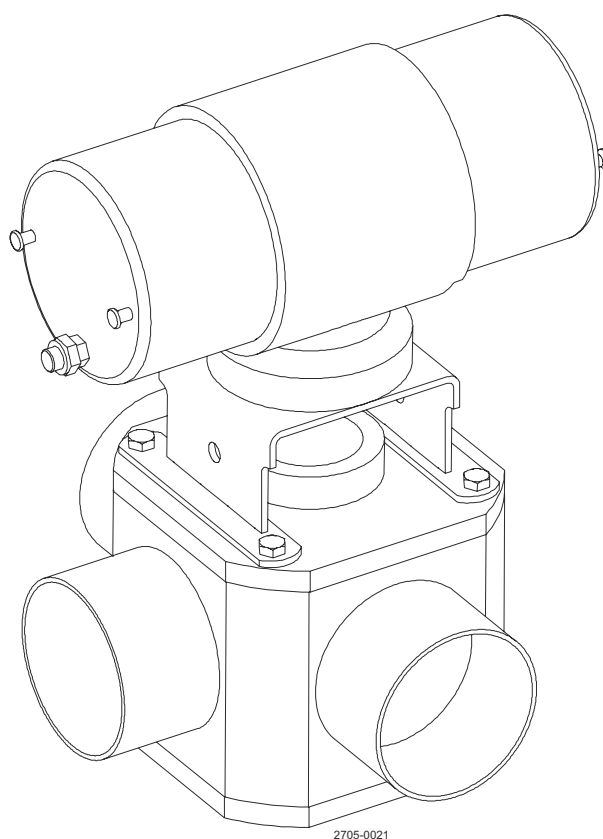


Ventil Koltek



Lit. Kód

200007924-1-CS

Návod k obsluze

Publikoval:

Alfa Laval Kolding A/S
Albuen 31
DK-6000 Kolding, Dánsko
+45 79 32 22 00

Originální instrukce jsou v anglickém jazyce

© Alfa Laval 2025-10

This document and its contents are subject to copyrights and other intellectual property rights owned by Alfa Laval AB (publ) or any of its affiliates (jointly "Alfa Laval"). No part of this document may be copied, re-produced or transmitted in any form or by any means, or for any purpose, without Alfa Laval's prior express written permission. Information and services provided in this document are made as a benefit and service to the user, and no representations or warranties are made about the accuracy or suitability of this information and these services for any purpose. All rights are reserved.

Obsah

1	Prohlášení o shodě	5
1.1	EU Prohlášení o shodě	5
1.2	UK Prohlášení o shodě	6
2	Bezpečnost	7
2.1	Bezpečnostní značky	8
2.2	Bezpečnostní opatření	10
2.3	Výstražné symboly v textu	14
2.4	Požadavky na obsluhu	15
2.5	Informace o recyklaci	16
3	Úvod	17
3.1	Všeobecné informace	17
4	Instalace	19
4.1	Vybalení, dodávka, všeobecné informace	19
4.2	Obecná montáž	20
4.3	Navařovací typ	22
5	Provoz	25
5.1	Provoz	25
5.2	Hledání závad	27
5.3	Doporučené čištění	28
6	Údržba	31
6.1	Všeobecná údržba	31
6.2	Demontáž ventilu	33
6.3	Montáž ventilu	34
6.4	Demontáž pohonu, typ 631/632	37
6.5	Demontáž pohonu, typ 630	38
6.6	Demontáž pohonu, typ 633	40
6.7	Opětovná montáž pohonu, typ 631/632	41
6.8	Opětovná montáž pohonu, typ 630	43
6.9	Opětovná montáž pohonu, typ 633	44
6.10	Demontáž a opětovná montáž zvláštních indikačních jednotek	45
6.11	Seřízení uzávěru	46
7	Technické údaje	49
7.1	Technické údaje	49
7.2	Fyzické údaje	49

8	Náhradní díly	51
8.1	Objednání náhradních dílů	51
8.2	Služby společnosti Alfa Laval	51
8.3	Záruka – definice	52
9	Seznamy dílů a rozložené pohledy	53
9.1	Ventil Koltek	53
9.2	Páka pro ventily Koltek	54
9.3	Pohon Koltek 630	55
9.4	Pohon Koltek 631	57
9.5	Pohon Koltek 632	59
9.6	Pohon Koltek 633	61
9.7	Podélně instalovaná indikační jednotka Koltek	63

1 Prohlášení o shodě

1.1 EU Prohlášení o shodě

Určená společnost

Alfa Laval Kolding A/S, Albuen 31, DK-6000 Kolding, Dánsko, +45 79 32 22 00

Název, adresa a telefonní číslo společnosti

tímto prohlašuje, že

Pohon ventilu

Označení

KH

Typ

je ve shodě s následujícími směrnici a jejich dodatky:

- Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- Směrnice pro tlaková zařízení 2014/68/EU DN125 se nesmí použít pro kapaliny skupiny 1.

Tento dokument podepisuje osoba pověřená sestavením technické dokumentace.

Viceprezident BU, Hygienická doprava kapalin

Vedoucí řízení výrobků

Titul

Mikkel Nordkvist

Jméno

Kolding, Dánsko

Místo

2025-07-01

Datum (RRRR-MM-DD)



Podpis

Revize Prohlášení o shodě_01_072025 / Toto prohlášení o shodě nahrazuje prohlášení o shodě ze dne 2022-10-01



1.2 UK Prohlášení o shodě

Určená společnost

Alfa Laval Kolding A/S, Albuen 31, DK-6000 Kolding, Dánsko, +45 79 32 22 00

Název, adresa a telefonní číslo společnosti

tímto prohlašuje, že

Pohon ventilu

Označení

KH

Typ

je ve shodě s následujícími směrnici a jejich dodatky:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- The Pressure Equipment (Safety) Regulations 2016 *Diameters $\geq$ DN125 may not be used for fluids Group 1.*

Podepsáno jménem: Alfa Laval Kolding A/S.

Viceprezident BU, Hygienická doprava kapalin

Vedoucí řízení výrobků

Titul

Mikkel Nordkvist

Jméno

Kolding, Dánsko

Místo

2025-07-01

Datum (RRRR-MM-DD)



Podpis

Revize Prohlášení o shodě_ 02_072025



2 Bezpečnost

Přečtěte si jako první



Tento návod k obsluze je určen pro obsluhu a servisní techniky pracující s dodávaným výrobkem Alfa Laval.

Pracovníci obsluhy si musí prostudovat **bezpečnostní, montážní a provozní pokyny** k dodanému výrobku Alfa Laval a porozumět jim. Teprve poté mohou provádět jakoukoli práci na zařízení nebo uvést dodaný výrobek do provozu!

Nedodržování instrukcí může mít za následek vážné nehody.

Tato dokumentace popisuje autorizovaný způsob použití dodaného výrobku Alfa Laval. Společnost Alfa Laval nenese žádnou odpovědnost za zranění nebo poškození, pokud je zařízení používáno jiným způsobem.

Smyslem této příručky je poskytnout uživateli informace o tom, jak bezpečně provádět úkony s dodaným výrobkem Alfa Laval ve všech fázích jeho životnosti.

Pracovník obsluhy si vždy musí nejprve prostudovat část **Bezpečnost**. Následně může operátor přeskočit až na příslušnou část, kde se řeší úkon, který potřebuje provést, nebo kde najde potřebné informace.

Vždy důkladně prostudujte **technické údaje**.

Toto je kompletní návod k obsluze k dodanému výrobku Alfa Laval.



POZNÁMKA

Vyobrazení a technické parametry uvedené v tomto návodu k obsluze byly platné k datu tisku. Vzhledem k tomu, že se snažíme o neustálé vylepšování našich produktů, vyhrazujeme si právo bez předchozího upozornění či jiných povinností návod k obsluze změnit či upravit.

Původní verzí návodu k obsluze je verze v anglickém jazyce. Společnost Alfa Laval neodpovídá za škody vzniklé nesprávným překladem. V případě pochybností je rozhodující anglická jazyková verze.

2.1 Bezpečnostní značky

Značky povinných postupů

	Obecná značka povinného postupu.
	Nahlédněte do návodu k obsluze.
	Používejte ochranu očí – ochranné brýle.
	Používejte ochranu rukou – ochranné rukavice.
	Používejte ochranné prostředky – ochrannou přilbu.
	V hlučném prostředí používejte ochranu sluchu – chrániče sluchu.
	Používejte ochranné prostředky – ochrannou obuv.

Výstražné symboly

	Obecná výstraha.
	Je-li břemeno těžké, použijte k přepravě vysokozdvižný vozík nebo jiný průmyslový prostředek.
	Horký povrch a nebezpečí popálení.
	Nebezpečí pořezání.
	Žíravá látka.
	Rozdrcení rukou.

2.2 Bezpečnostní opatření

Na těchto stránkách jsou shrnuta všechna výstražná upozornění, obsažená v návodu k obsluze. Níže uvedeným pokynům je třeba věnovat zvláštní pozornost, aby se zabránilo vážnému úrazu nebo poškození dodaného výrobku Alfa Laval.

Všeobecně

	V zájmu prevence nečekaného spuštění a kontaktu se součástmi pod napětím a pohyblivými součástmi: Vždy odpojujte napájení a přívod vzduchu bezpečným způsobem: • Zařízení k odpojení napájení a přívod vzduchu musí být v odpojené poloze (v poloze vypnuto) a uzamčené.
--	---

Doprava a zvedání

 	Nikdy nezvedejte čerpadlo jinak, než je popsáno v této příručce. Při přepravě používejte vždy původní obal nebo obal jemu podobný. Vždy je třeba zajistit, aby měl personál praxi s operacemi zdvihání. Před demontáží ventilu z instalace vždy zajistěte, aby byly odpojeny všechny přípojky. Vždy zkontrolujte, že nemůže dojít k úniku maziva. Vždy před přepravou vypustěte z ventilů kapalinu Vždy zajistěte, aby byl ventil při přepravě dostatečně upevněn – je-li k dispozici speciálně navržený obalový materiál, je nutné jej použít. Vždy zajistěte vypuštění stlačeného vzduchu.
 	Vždy používejte navržené zvedací body, pokud jsou definovány. Ujistěte se, že je zvedací zařízení vhodné pro dodaný výrobek Alfa Laval. Dbejte na to, aby jednotka byla během přepravy vždy bezpečně uchycena. Vždy je třeba zajistit, aby byl zdvihací bod vyrovnán s těžištěm břemene. V případě potřeby zdvihací bod upravte. Vždy používejte vhodné přepravní zařízení, např. vysokozdvižný nebo paletový vozík. Vždy používejte vhodné zdvihací vybavení na zdvihání těžkých dílů, kde je to relevantní. Kde je to možné, zapisujte operace zdvihání do příslušných deníků. Vždy při provádění operací zdvihání břemeno sledujte a nezdržujte se pod břemenem.

Montáž

	Pokud místní bezpečnostní předpisy nařizují, že musí být instalace před uvedením ventilu do provozu prověřena a schválena příslušnými úřady, poraďte se s nimi před instalací a nechte si projektovanou instalaci schválit. Po použití vždy vypusťte stlačený vzduch. Před spuštěním ventil vždy kompletně sestavte a ujistěte se, že je vše na svém místě a správně utažené.
	Před instalací, kontrolou, montáží nebo demontáží ventilu vždy zajistěte, aby byly ventil a potrubí zbaveny tlaku, vyprázdněny a ochlazeny na teplotu okolí.

Provoz

	Ventil nikdy nepoužívejte, pokud nebyla ověřena správná instalace. Ventil nikdy nerozebírejte za provozu nebo pod tlakem.
	Nikdy se nedotýkejte horkého ventilu nebo potrubí. Nikdy se nedotýkejte klapky nebo potrubí dopravujících horká media nebo při sterilizaci.
	Po čištění vždy proveďte řádný výplach čistou vodou. Vždy zacházejte velmi opatrně s louhem a kyselinami. Vždy dodržujte pokyny v bezpečnostních listech od dodavatelů čisticích prostředků, detergentů, olejů atd.
	Během provozu se nikdy nedotýkejte pohyblivých částí ventilu. Po použití vždy vypusťte stlačený vzduch.

Údržba

	Aby se optimalizoval provoz dodaného výrobku Alfa Laval a minimalizovaly prostroje způsobené opravami, zahrnuje údržba: - Kontrola a údržba dodaného výrobku Alfa Laval: dodržujte důsledně technickou dokumentaci. Preventivní údržba: vizuální kontrola dodaného výrobku Alfa Laval následovaná nezbytnými úpravami a plánovanou pravidelnou výměnou opotřebitelných dílů. Opravy: neplánovaná porucha součástí, která často způsobuje zastavení systému. Poškozené součásti musí být vyměněny Udržujte si zásobu originálních náhradních dílů Alfa Laval. Společnost Alfa Laval doporučuje zásobovat se originálními náhradními díly, které usnadní preventivní údržbu a zkrátí dobu prostojů v případě náhlých poruch.
 	Po použití vždy vypustěte stlačený vzduch. Před demontáží ventilu vždy zajistěte, aby byly ventil a potrubí zbaveny tlaku, vyprázdněny a ochlazeny na teplotu okolí. Nikdy nevkládejte prsty do přívodů ventilu, pokud je připojen na stlačený vzduch.

Skladování

	Alfa Laval doporučuje: - skladujte dodaný výrobek Alfa Laval tak, jak byl dodán, v originálním obalu; - chráňte otvor(y) proti vniknutí jakýchkoli předmětů; - výrobek skladujte na čistém a suchém místě, kam nedopadá přímé sluneční záření ani UV paprsky; - rozsah teplot pro skladování: -5 až +40 °C (23–104 °F); - relativní vlhkost do 60 %; - zařízení nesmí být vystaveno žíravým látkám, včetně látek obsažených v atmosféře.
---	---

Hlučnost

	Za určitých provozních podmínek mohou dodávané výrobky Alfa Laval a/nebo systémy, v nichž jsou instalovány, vytvářet vysoké hladiny akustického tlaku. V případě potřeby a v souladu s místními právními předpisy by měla být přijata vhodná protihluková opatření.
---	--

Nebezpečí

 	Nebezpečí popálení Mazací olej, součásti stroje a různé povrchy stroje mohou být horké a způsobovat popáleniny. Používejte ochranné rukavice
--	--

	Nebezpečí poleptání - S čistícími kapalinami, louhy a kyselinami zacházejte vždy velmi opatrně a dodržujte zvláštní pokyny vztahující se na tyto látky. - Při použití chemických přípravků a maziv dodržujte obecné předpisy a doporučení dodavatele týkající se větrání, ochrany osob atd.
---	--

	Nebezpečí pořezání Ostré hrany, především na závitech, mohou způsobit pořezání. Používejte ochranné rukavice
---	--

	Nebezpečí rozdrcení Nedotýkejte se míst, kde hrozí přiskřípnutí rukou.
--	--

Bezpečnostní kontrola

	Vizuální kontrolu jakéhokoli ochranného zařízení (štít, zábrana, kryt apod.) na dodaném výrobku Alfa Laval je třeba provádět nejméně každých 12 měsíců. Pokud dojde ke ztrátě nebo poškození ochranného zařízení, především pokud to vede ke zhoršení bezpečnostních parametrů, je nutné je vyměnit. Upevňovací materiál ochranného zařízení je možné vyměnit pouze za upevňovací materiál stejného nebo rovnocenného typu. Kritéria akceptace při kontrole: - Mělo by být nemožné dosáhnout na pohyblivé části, které byly původně chráněny ochranným zařízením. - Ochranné zařízení musí být bezpečně upevněno. - Ujistěte se, že jsou šrouby upevňující ochranné zařízení bezpečně utaženy. Postup v případě neschválení: - Ochranné zařízení upevněte a/nebo vyměňte.
---	--

2.3 Výstražné symboly v textu

Věnujte pozornost bezpečnostním pokynům uvedeným v tomto návodu k obsluze.

Níže jsou uvedeny definice čtyř stupňů výstražných symbolů používaných v textu tam, kde hrozí riziko poranění osob nebo poškození dodaného výrobku Alfa Laval.

NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která může vést k usmrcení nebo vážnému poranění, jestliže se jí nevyhnete.

VAROVÁNÍ

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může vést k usmrcení nebo vážnému poranění.

UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k méně či středně závažnému poškození dodaného výrobku Alfa Laval.

POZNÁMKA

Označuje důležité informace pro zjednodušení nebo ujasnění postupů.

2.4 Požadavky na obsluhu

Operátoři

Operátoři si musí pročíst tuto příručku a musí jí porozumět.

Pracovníci údržby

Pracovníci údržby si musí pročíst tuto příručku a musí jí porozumět. Pracovníci údržby nebo technici musí mít potřebnou kvalifikaci v požadovaném oboru, aby mohli úkony údržby provádět bezpečně.

Školené osoby

Školené osoby mohou provádět úkony za dohledu zkušeného zaměstnance.

Všeobecná veřejnost

Veřejnost nemá mít přístup k dodanému výrobku Alfa Laval.

V některých případech je třeba najmout speciálně školený personál (například elektrikáře, svářeče). V některých těchto případech musí mít personál certifikaci v souladu s místními předpisy a zkušenost s podobným typem práce.

2.5 Informace o recyklaci

Rozbalení výrobku

Obalové materiály mohou obsahovat dřevo, plasty, kartónové krabice a v některých případech kovové pásy.

	• Dřevo a kartónové krabice lze opakovaně použít, recyklovat nebo použít jako zdroj energie. • Plasty je třeba recyklovat nebo pálit v licencované spalovně odpadků. • Kovové pásy je třeba odeslat k recyklaci materiálů.
---	--

Údržba

Při údržbě dodaného výrobku Alfa Laval je třeba vyměnit olej (pokud se používá) a opotřebitelné díly.

- Oleje a nekovové opotřebené součásti musí být likvidovány podle místně platných předpisů.
- Pryž a plasty je třeba spalovat v licencovaných spalovnách. Pokud nejsou tato zařízení k dispozici, je třeba tyto materiály likvidovat v souladu s místními předpisy.
- Ložiska a další kovové součásti je třeba odeslat licencovanému zpracovateli k recyklaci materiálů.
- Těsnicí kroužky a obložení musí být likvidovány na licencované skládce odpadu. Postupujte dle místních předpisů.
- Veškeré kovové součásti je třeba odeslat k recyklaci materiálů.
- Opotřebované nebo vadné elektronické součásti je třeba odeslat licencovanému zpracovateli k recyklaci materiálů.

Likvidace

Po ukončení životnosti je třeba zařízení recyklovat podle příslušných místně platných předpisů. Kromě zařízení samotného musí být posouzeny a správným způsobem zpracovány veškeré zbytky nebezpečných zpracovávaných kapalin. Pokud máte pochybnosti nebo pokud chybí příslušné místní předpisy, kontaktujte prodejní společnost Alfa Laval.

Jak kontaktovat společnost Alfa Laval

Kontaktní informace pro všechny země jsou průběžně aktualizovány na webových stránkách.

Informace si vyhledejte přímo na adrese www.alfalaval.com.

3 Úvod

Ventil Alfa Laval Koltek může být ovládán buď manuálně, nebo pneumaticky. Ventil je vhodný pro použití s produkty, které jsou vysoce viskózní, obsahují velké částice nebo mají přísné požadavky na minimalizaci tlakových ztrát.

3.1 Všeobecné informace

Uzávěr z PTFE je ovládán ručně pomocí páky nebo prostřednictvím pohonu. Systém pružin stlačí uzavěr proti vnitřnímu válcovému povrchu tělesa ventilu a tím zajistí úplné utěsnění.

Pneumaticky poháněný ventil může být vybaven hlavou ThinkTop® nebo podélně namontovanou indikační jednotkou pro dálkovou indikaci polohy ventilu.

Ručně ovládaný ventil může být opatřen podélnými indikačními jednotkami (používanými pro pohony LKLA). Pohon ventilu je dodáván ve dvou verzích - jednočinné a dvoučinné. Jednočinný pohon funguje s jedním hlavním pístem, zatímco dvoučinný pohon funguje se dvěma hlavními písty.

Tato strana je úmyslně ponechána prázdná.

4 Instalace

4.1 Vybalení, dodávka, všeobecné informace

! POZNÁMKA

Prostudujte si pečlivě uvedené pokyny a věnujte zvláštní pozornost výstražným upozorněním!

Ventil má standardně konce pro navaření, ale může být dodáván i s fitinky.

! UPOZORNĚNÍ

Ventil se dodává s povoleným uzávěrem. Před instalací a provozem ventilu vždy seřídte uzávěr (viz zvláštní pokyny v kapitole [Seřízení uzávěru](#) na straně 46)!

! UPOZORNĚNÍ

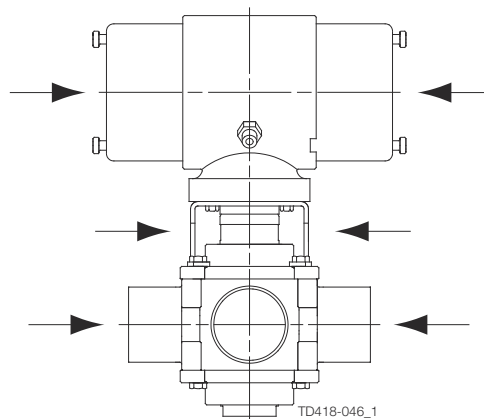
Společnost Alfa Laval neodpovídá za škody vzniklé nesprávným vybalením.

Kontrola dodávky:

1. Kompletní ventil
2. Dodací list.
3. Informační příručka.

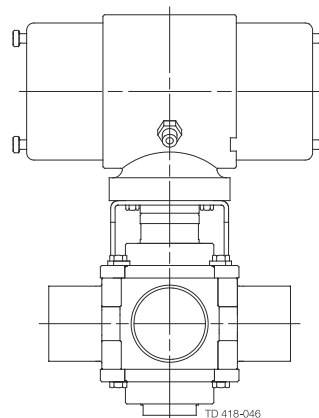
1

- a) Odstraňte případné obalové materiály z ventilu a přívodů
- b) Nepoškodte ventil ani jeho přívody



2

- Vizuálně zkontrolujte, zda ventil nebyl poškozen při přepravě.



4.2 Obecná montáž

! POZNÁMKA

Prostudujte si důkladně uvedené pokyny a věnujte zvláštní pozornost výstražným upozorněním!

Ventil má standardně navařovací konce, ale může být dodáván i s fitinky.

A/A = Dvojčinný vzduch/vzduch.

Vždy si důkladně prostudujte *Technické údaje* na straně 49.

! VAROVÁNÍ

Po použití **vždy** vypusťte stlačený vzduch.

! UPOZORNĚNÍ

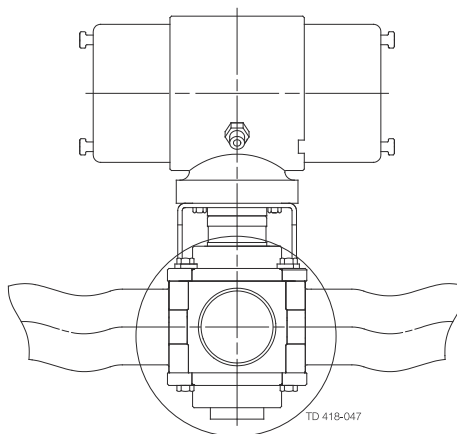
Společnost Alfa Laval nemůže nést odpovědnost za nesprávnou instalaci.

Vyvarujte se namáhání ventilu.

Zvláštní pozornost věnujte:

- Vibracím
- teplotní roztažnosti potrubí
- Nadměrnému svařování
- Přetěžování potrubí

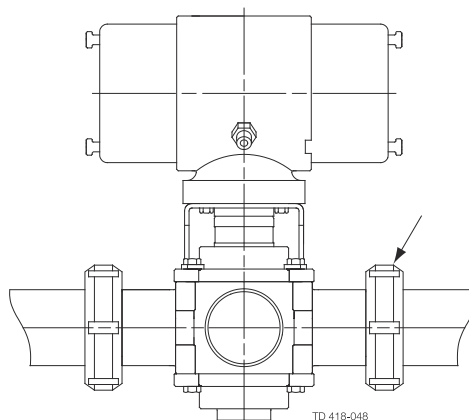
Zvláštní pozornost věnujte varováním!



Fitinky:

Zkontrolujte těsnost spojů.

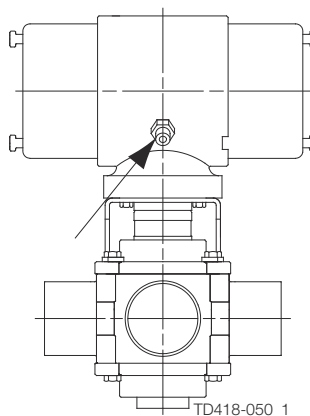
Zvláštní pozornost věnujte varováním!



Připojení vzduchu:

R 1/8" (BSP), 6/4 mm hadice.

Zvláštní pozornost věnujte varováním!



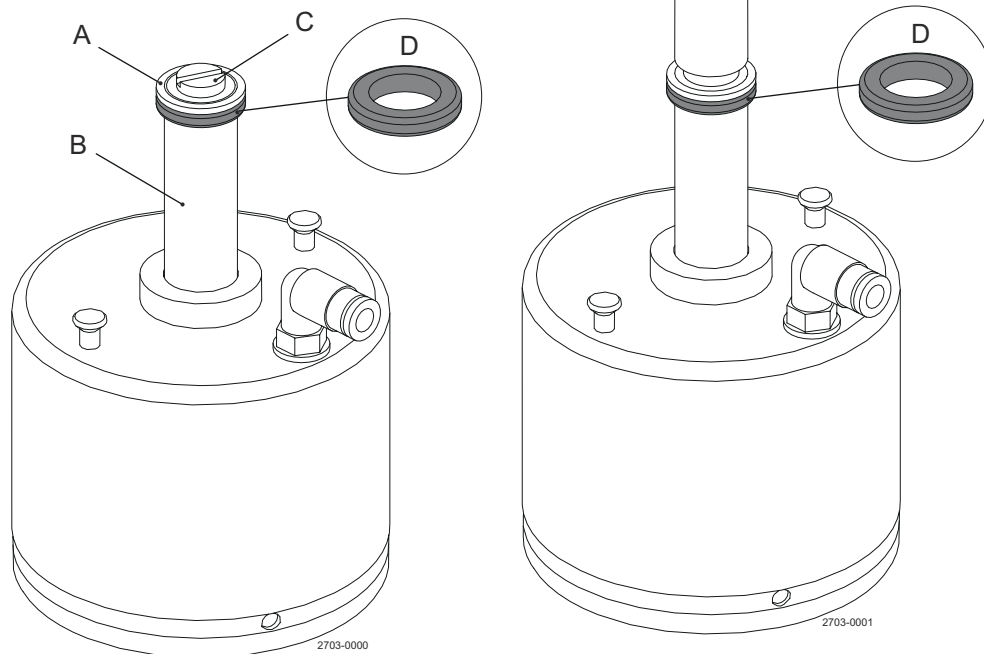
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ OHLEDNĚ KH REGULÁTORU 632 PRSTENCE INDIKACE ZASTAVENÍ

Při vybalování KH regulátoru typu 632 dejte pozor na následující: „Prstenec indikace zastavení“, přepravní blokovací deska a šroub jsou namontovány na horní straně prstence indikace regulátoru.

NEODSTRAŇUJTE přepravní blokovací desku a přepravní blokovací šroub před montáží ThinkTop®, nebo jiného indikačního systému na regulátor. Prstenec indikace zastavení musí být VŽDY připevněn k horní straně. Prstenec indikace zastavení je určen pro montáž s indikačním kolíkem ThinkTop® nebo Inditop.

Jestliže regulátor je provozován bez plně připevněného „prstence zastavení indikace“ a zajištění, vzniká nebezpečí, že indikační kolík spadne do regulátoru. Tím dojde k vážnému poškození regulátoru a připojeného indikačního systému (např. ThinkTop®)

- A = Přepravní zajišťovací deska
 B = Indikační kolík aktuátoru
 C = Přepravní zajišťovací šroub
 D = Indikační dorazový kroužek
 E = Indikační kolík ThinkTop®



4.3 Navařovací typ

! POZNÁMKA

Prostudujte si důkladně uvedené pokyny a věnujte zvláštní pozornost výstražným upozorněním!

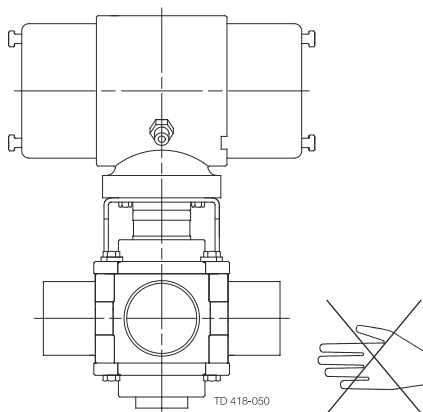
Ve standardním provedení má ventil navařovací hrdla. Svařujte opatrně.

Před provozem ventilu seřídte uzávěr. Po svařování zkontrolujte hladký chod ventilu.

! VAROVÁNÍ

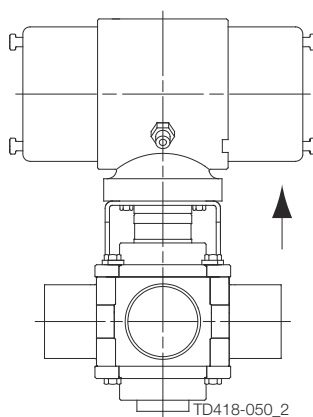
Nebezpečí porézání!

Nikdy nevkládejte prsty do přívodů ventilu, pokud je připojen na stlačený vzduch.

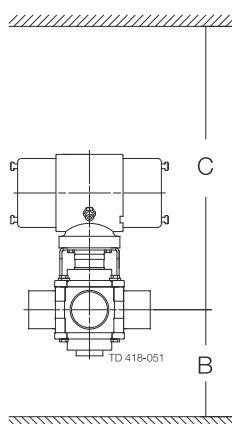
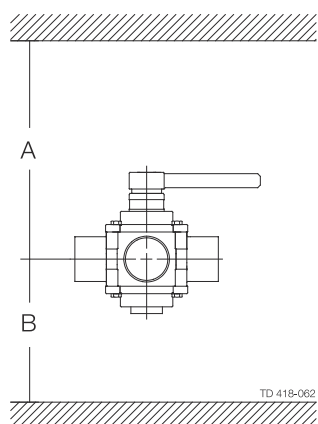


Demontujte ventil podle pokynů uvedených v části **Demontáž ventilu** na straně 33.

Věnujte zvláštní pozornost výstrahám!



Dodržte minimální vzdálenosti (A, B a C), aby bylo možné demontovat součásti ventilu a pohonu.

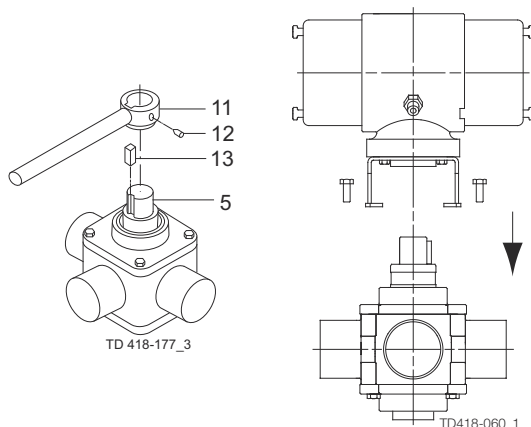


Velikost ventilu	A	B	C
25 mm/DN25	144	142	214
38 mm/DN40	193	186	263
51 mm/DN50	209	202	279
63,5 mm/DN65	234	230	304
76.1 mm/DN65 svařované	264	265	334
DN80	325	343	395
101,6 mm/DN100	355	273	425

Po svaření znovu smontujte ventil podle pokynů v části **Montáž ventilu** na straně 34.

Ručně ovládaný ventil: Při montáži hřídele ventilu (poz. 5) v horizontální poloze nebo směřující svisle dolů musí být zaklínění (poz. 13) zajištěno pomocí lepidla Locktite.

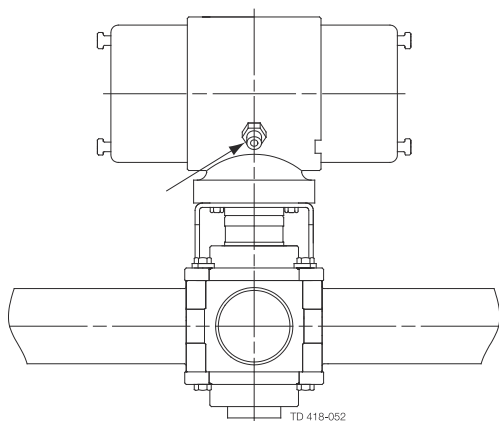
Věnujte zvláštní pozornost výstrahám!



**UPOZORNĚNÍ** Před provozem ventilu seříd'te uzávěr.

1. Do vzduchových koncovek přiveďte tlakový vzduch.
2. Vyzkoušejte hladký chod ovládání ventilu (viz [Montáž ventilu](#) na straně 34, kroky 7 až 9).

Věnujte zvláštní pozornost výstrahám!



5 Provoz

5.1 Provoz

! POZNÁMKA

Prostudujte si důkladně uvedené pokyny a věnujte zvláštní pozornost výstražným upozorněním!

Ověřte, zda ventil pracuje hladce.

Vždy si důkladně prostudujte *Technické údaje* na straně 49.

! VAROVÁNÍ

Po použití **vždy** vypusťte stlačený vzduch.

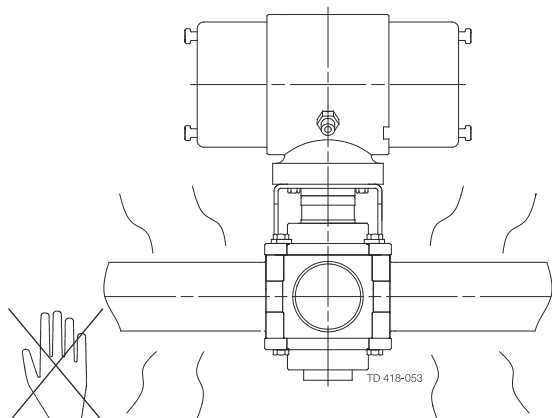
! UPOZORNĚNÍ

Společnost Alfa Laval neodpovídá za škody vzniklé nesprávným používáním.

! VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení!

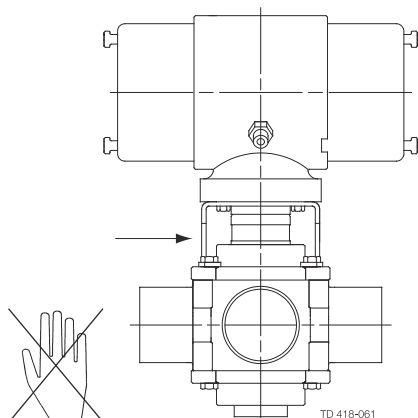
Nikdy se nedotýkejte ventilu nebo potrubí při sterilizaci.



! VAROVÁNÍ

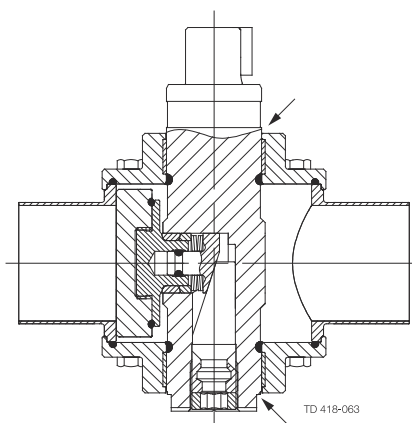
Pohyblivé součásti!

Nikdy se nedotýkejte pohyblivých součástí, pokud je k pohonu připojen zdroj stlačeného vzduchu.

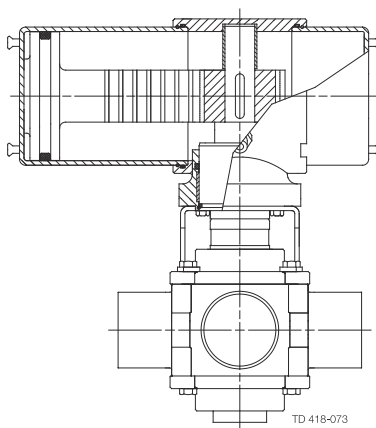


Mazání ventilu:

1. Zajistěte hladký chod ventilu (ventil se dodává promazaný).
2. V případě potřeby promažte silikonovým olejem či mazacím tukem.

**Mazání pohonu:**

1. Zajistěte hladký chod pohonu (pohon se dodává promazaný).
2. V případě potřeby promažte silikonovým olejem či mazacím tukem.



5.2 Hledání závad

! POZNÁMKA

Pozor na případné poškození.

Prostudujte si pečlivě pokyny.

NC = Normálně uzavřený.

NO = Normálně otevřený.

Před výměnou opotřebovaných dílů si pečlivě prostudujte pokyny v části [Údržba](#) na straně 31.

Problém	Příčina/následek	Odstranění
Uzávěr škube	Uzávěr vyžaduje seřízení Opotřebovaný uzávěr Stlačené talířové pružiny	Seřídte uzávěr (viz Seřízení uzávěru na straně 46) Vyměňte uzávěr Vyměňte talířové pružiny
Únik produktu u tělesa ventilu či u vík	Opotřebované/poškozené O-kroužky (3) Povolte šrouby (1).	Vyměňte O-kroužky. Utáhněte šrouby
Únik produktu u vík či u hřídele	Opotřebované/poškozené O-kroužky (4)	Vyměňte O-kroužky.
Únik produktu Uzávěr je potřeba seřídít vůči utahování.	Poškozené či opotřebované O-kroužky příruby	Seřídte uzávěr Upozornění! Vyčistěte vnitřní součásti
Únik produktu (příliš vysoký tlak na uzávěr)	Příliš vysoký tlak – uzávěr je třeba seřídít Opotřebovaný uzávěr	Nastavte uzávěr – změňte směr proudění (viz Seřízení uzávěru na straně 46) Vyměňte uzávěr
Ventil se neotevívá/nezavírá	Vadné zaklínění (10) Tlak na uzávěr je příliš vysoký. Opotřebované O-kroužky pohonu Opotřebované ložisko	Vyměňte zaklínění Snižte tlak Vyměňte O-kroužky Vyměňte ložiska Seřídte uzávěr

5.3 Doporučené čištění

! POZNÁMKA

Prostudujte si důkladně uvedené pokyny a věnujte zvláštní pozornost výstražným upozorněním!

NaOH = hydroxid sodný.

HNO₃ = kyselina dusičná.

! UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poleptání!

Vždy zacházejte velmi opatrně s louhem a kyselinami.

Zásadně používejte pryžové rukavice!

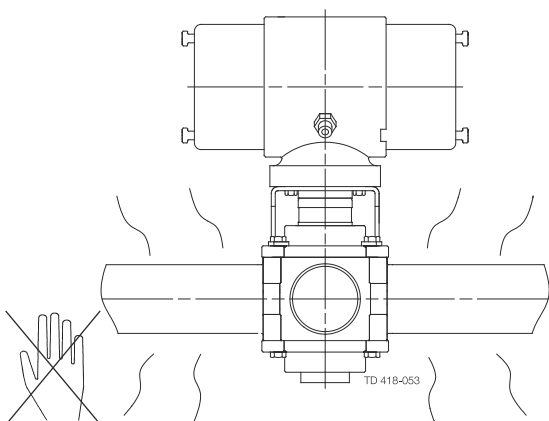
Zásadně používejte ochranné brýle!



! VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení!

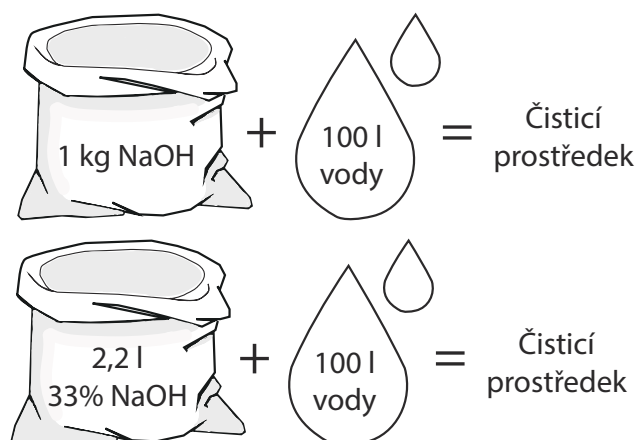
Nikdy se nedotýkejte ventilu nebo potrubí při sterilizaci.



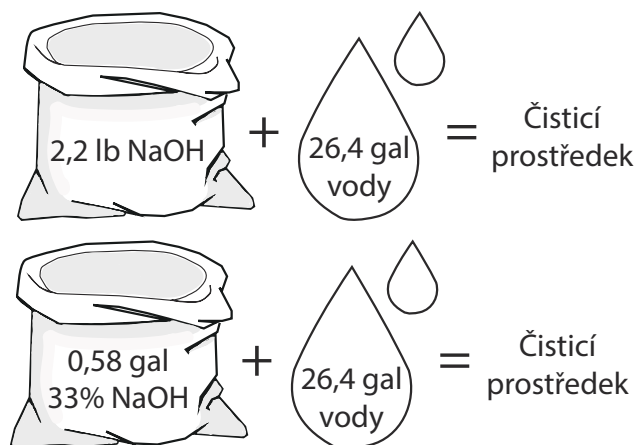
Příklady čisticích prostředků:

Používejte čistou vodu bez chloridů.

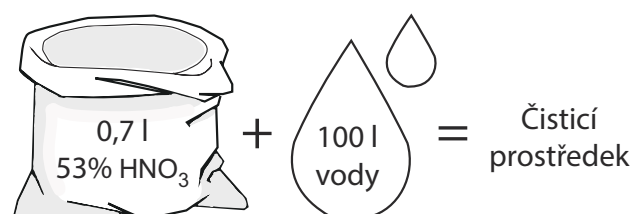
1. 1% (hmotn.) NaOH při 70°C



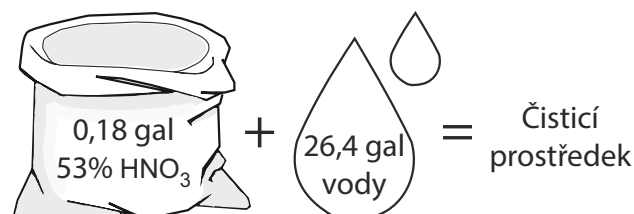
1. 1% (hmotn.) NaOH při 158°F



2. 0,5% (hmotn.) HNO₃ při 70°C



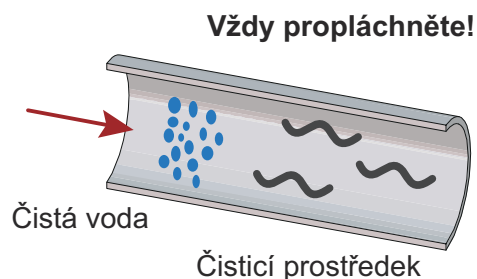
2. 0,5% (hmotn.) HNO₃ při 158°F



1. Nepoužívejte čisticí prostředek v nadměrné koncentraci
⇒ **Dávkování provádějte postupně!**
2. Nastavte průtok čisticích prostředků podle procesu.
⇒ **Sterilizace mléka, viskózní kapaliny**
⇒ **Zvyšte průtok čisticího prostředku!**
3. Během čištění ventil pokud možno otočte
4. **Vždy** po čištění vypláchněte potrubí čistou vodou.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Čisticí prostředky je nutné skladovat/likvidovat v souladu s platnými předpisy a směrnici.



Tato strana je úmyslně ponechána prázdná.

6 Údržba

6.1 Všeobecná údržba

! POZNÁMKA

Věnujte pozornost údržbě ventilu i pohonu.

Prostudujte si důkladně uvedené pokyny a věnujte zvláštní pozornost výstražným upozorněním!

Mějte vždy v zásobě servisní sady.

Vždy si důkladně prostudujte *Technické údaje* na straně 49.

! VAROVÁNÍ

Po použití **vždy** vypusťte stlačený vzduch.

! POZNÁMKA

Veškerý opotřebovaný materiál se musí skladovat a likvidovat v souladu s platnými předpisy.

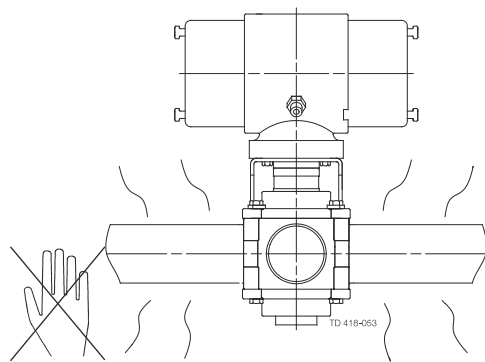
! VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení!

Nikdy neprovádějte servis, je-li ventil horký.

Nikdy neopravujte ventil, pokud je ventil a potrubí pod tlakem.

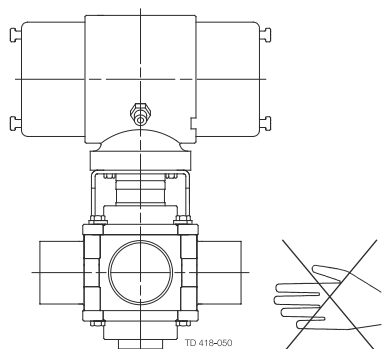
Je vyžadován atmosférický tlak!



! VAROVÁNÍ

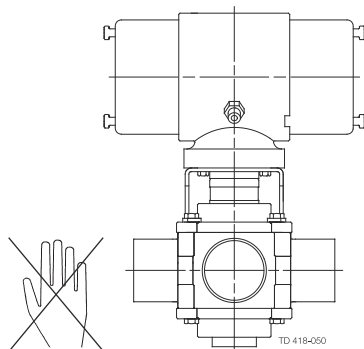
Nebezpečí pořezání!

Nikdy nevkládejte prsty do přívodů ventilu, pokud je připojen na stlačený vzduch.



VAROVÁNÍ Pohyblivé součásti!

Nikdy se nedotýkejte pohyblivých součástí, pokud je k pohonu připojen zdroj stlačeného vzduchu.



Doporučené náhradní díly:

	Pryžová těsnění ventilu	Uzávěr	Pryžová těsnění pohonu
Preventivní údržba	Vyměňte po 12 měsících	Seřídte uzávěr každých 1500 cyklů	Vyměňte po 5 letech
Údržba po úniku (úniky obvykle začínají pomalu)	Výměna na konci dne	Seřídte uzávěr	Vyměňte, jakmile to bude možné
Plánovaná údržba	- Pravidelné kontroly těsnosti a hladkého chodu - Ved'te si záznamy o ventilu - Použít statistiku pro plánování	Pravidelné kontroly opotřebení a hladkého chodu	- Pravidelné kontroly těsnosti a hladkého chodu - Ved'te si záznamy o ventilu - Používejte statistiku pro plánování prohlídek
Mazání	Před nasazením: Silikonové mazivo nebo silikonový olej (olej či mazací tuk s klasifikací USDA H1)		Před nasazením: Olej nebo mazivo

Kontrola před uvedením do provozu:

1. Připojte k pohonu stlačený vzduch.
2. Několikrát vyzkoušejte hladký chod ovládání ventilu

Věnujte zvláštní pozornost výstrahám!

6.2 Demontáž ventilu

! POZNÁMKA

Prostudujte si pečlivě pokyny.

Položky odkazují na [Seznamy dílů a rozložené pohledy](#) na straně 53.

Odpad likvidujte dle správného postupu.

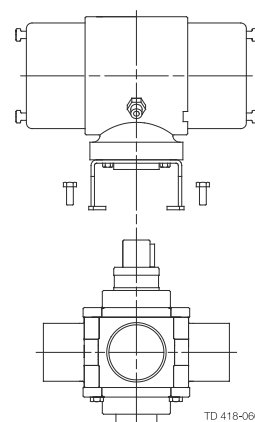
A/A = Dvojčinný vzduch/vzduch.

! VAROVÁNÍ

Nerozebírejte ventil, pokud je ventil a potrubí pod tlakem.

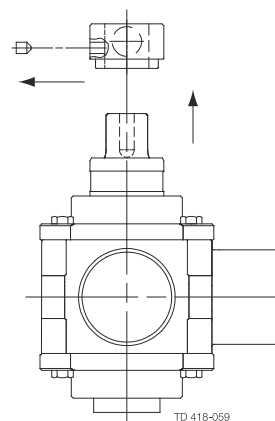
1 Pneumaticky ovládaný ventil:

- Uvolněte a odstraňte šrouby (1)
- Vyjměte z ventilu pohon a konzolku.
- Sejměte s tělesa ventilu (7) horní víko (2)



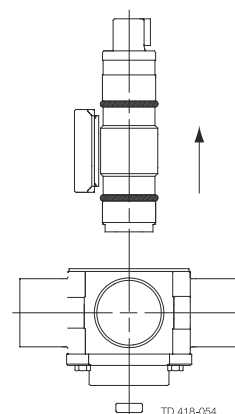
2 Ručně ovládaný ventil:

- Uvolněte šroub v páce (11)
- Sejměte páku s hřídele (5)
- Uvolněte a odstraňte šrouby (1) a horní víko (2) z tělesa ventilu (7)

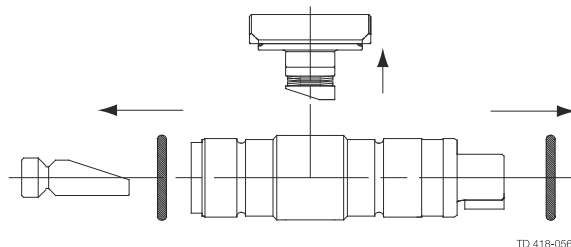


3

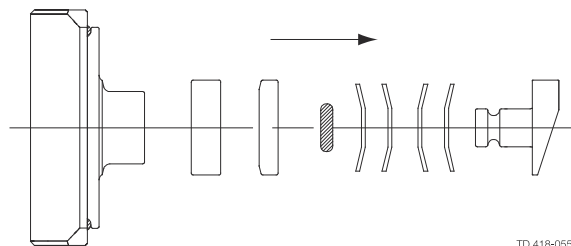
- Uvolněte bezpečnostní šroub (9) a utahovák (8)
- Z tělesa ventilu vytáhněte hřídel (5) s jednotkou uzávěru (6)
- Uvolněte a odstraňte šrouby (1) a sejměte spodní víko (2) s tělesa ventilu (je-li potřeba)



- 4
- Stáhněte s hřídele (5) jednotku uzávěru (6)
 - Sejměte s hřídele (5) utahovák (8) (je-li potřeba)
 - Stáhněte s hřídele (5) O-kroužky (4)



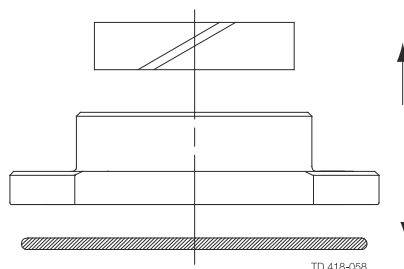
- 5
- Vytáhněte z uzávěru seřizovací klíč (6d)
 - Vyjměte z uzávěru (6a) opěrný kroužek (6c) a těsnicí kroužek (6b)
 - Sejměte ze seřizovacího klíče O-kroužek (6f) a talířové pružiny (6e)



! POZNÁMKA

Při výměně uzávěru vyměňte celou jednotku uzávěru.

- 6
- Vytáhněte z vík (2) O-kroužky (3) a vodící kroužky (2a)



6.3 Montáž ventilu

! POZNÁMKA

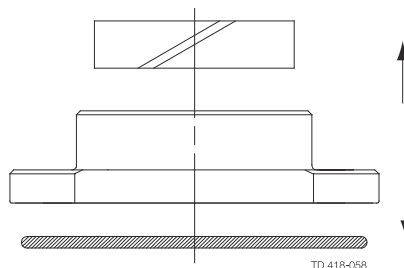
Prostudujte si pečlivě pokyny.

Položky odkazují na [Seznamy dílů a rozložené pohledy](#) na straně 53.

Odpad likvidujte dle správného postupu.

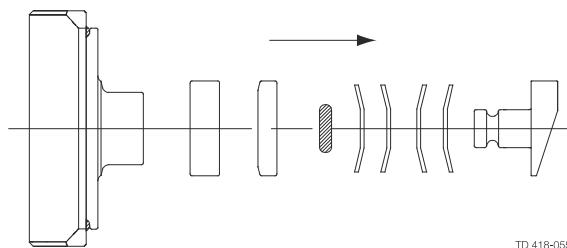
A/A = Dvojčinný vzduch/vzduch.

- 1
- Nasadte do vík (2) O-kroužky (3) a vodící kroužky (2a)



2

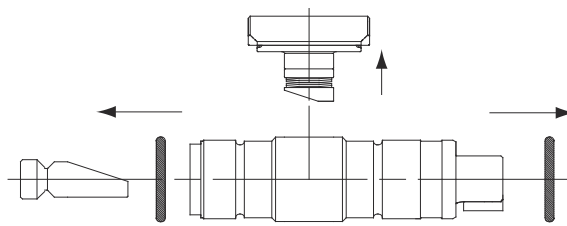
- a) Zkontrolujte, zda jsou na uzávěru (6a) nasazeny těsnicí kroužek (6b) a opěrný kroužek (6c).
- b) Nasuňte talířové pružiny (6e) na seřizovací klíč (6d) – ve správné poloze!
- c) Nasuňte na seřizovací klíč O-kroužek (6f).
- d) Zatlačte seřizovací klíč (6d) do uzávěru (6a)



TD 418-055

3

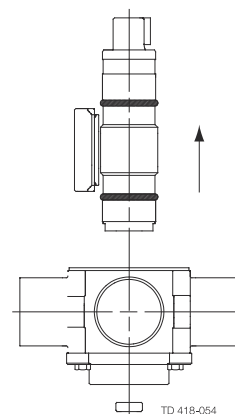
- a) Nasuňte O-kroužek (4) na hřídel (5)
- b) Natlačte jednotku uzávěru (6) na hřídel (5)
- c) Zkontrolujte, zda zkosené povrchy utahováku (8) a seřizovacího klíče (6d) přicházejí do styku (promažte)
- d) Lehce zašroubujte utahovák (8) do hřídele (5) (promažte)



TD 418-056

4

- a) Nasadte na těleso ventilu (7) spodní víko (2) a utáhněte šrouby (1) (v případě rozebrání)
- b) Zasuňte hřídel (5) s jednotkou uzávěru (6) do tělesa ventilu

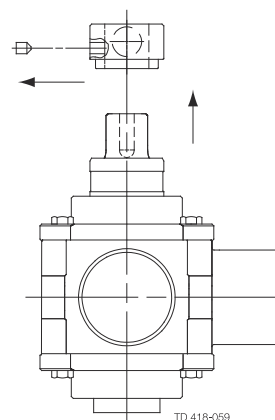


TD 418-054

5

Ručně ovládaný ventil:

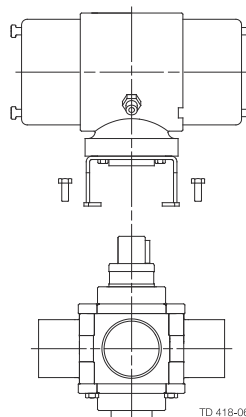
- a) Nasadte na těleso ventilu (7) horní víko (2) a utáhněte šrouby (1)
- b) Seřídte těsnost uzávěru podle postupu v kapitole [Seřízení uzávěru](#) na straně 46
- c) Po seřízení uzávěru utáhněte bezpečnostní šroub (9)
- d) Nasadte na hřídel (5) se zaklíněním (10) páku (11) a utáhněte šroub (12)



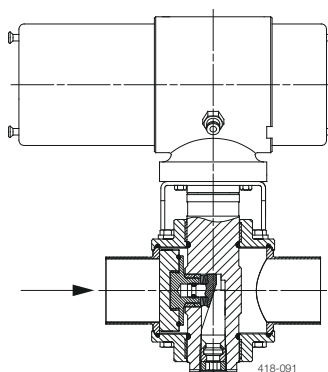
TD 418-059

6 Pneumaticky ovládaný ventil:

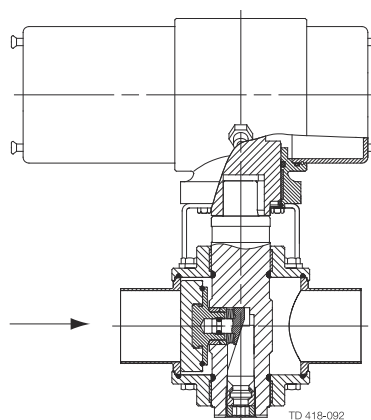
- a) Nasadíte na těleso ventilu (7) horní víko (2) a konzolku (20) a utáhněte šrouby (1)
- b) Seřídíte těsnost uzávěru podle postupu v kapitole [Seřízení uzávěru](#) na straně 46
- c) Po seřízení uzávěru utáhněte bezpečnostní šroub (9)

**7 Pneumaticky ovládaný ventil:**

- a) Zkontrolujte, zda jednotka uzávěru přesně zakrývá správný vývod
- b) Zkontrolujte, zda poloha pohonu odpovídá poloze jednotky uzávěru

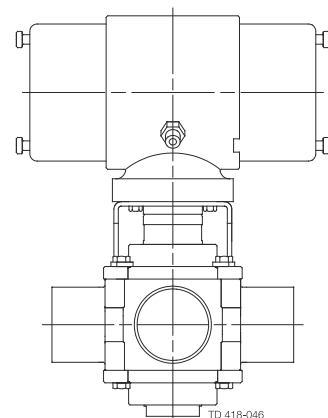
**8 Pneumaticky ovládaný ventil:**

Zkontrolujte, zda poloha pohonu odpovídá poloze jednotky uzávěru



- a) Zkontrolujte, zda se uzávěr správně otevírá/zavírá
- b) Po montáži zkontrolujte hladký chod ventilu

Věnujte zvláštní pozornost výstrahám!



6.4 Demontáž pohonu, typ 631/632

! POZNÁMKA

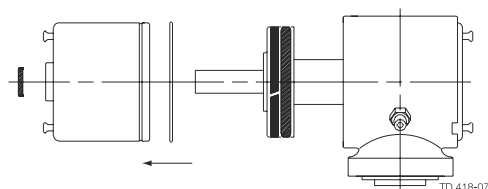
Prostudujte si pečlivě pokyny.

Položky odkazují na *Pohon Koltek 631* na straně 57 a *Pohon Koltek 632* na straně 59.

Odpad likvidujte dle správného postupu.

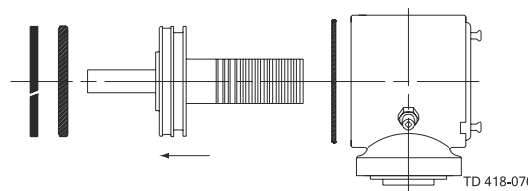
1

- Otočte válcem (16 nebo 16a) proti směru hodinových ručiček a vyhákněte pojistný drát (19) (pojistný drát uvolněte pootočením válce po směru hodinových ručiček)
- Vyjměte válec z tělesa (1)
- Vytáhněte O-kroužek (15) z válce (16a) (pouze s indikací) (válec (17) vyjímejte pouze v případě poškození)



2

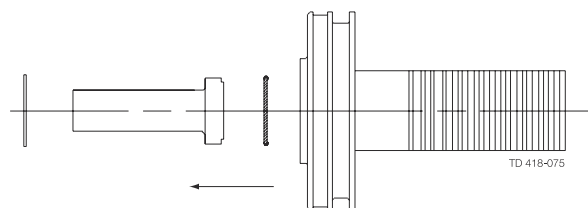
- Z tělesa (1) vytáhněte píst (10). (Pro velikosti 89–101,6 mm/DN80–100: oba písty)
- Stáhněte s pístu O-kroužek (11) a vedení (35). (Pro velikosti 89–101,6 mm/DN80–100: oba O-kroužky z obou pístů)



3

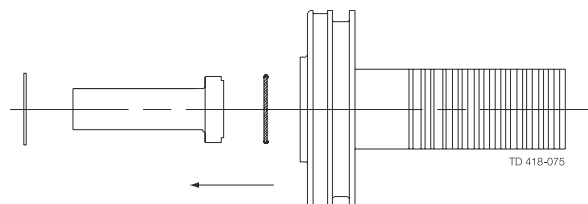
Pouze válce s indikací:

- Sejměte s pístu (10) pojistný kroužek (14)
- Vyjměte z pístu indikační dřík (12)
- Stáhněte O-kroužek (13) z indikačního dříku



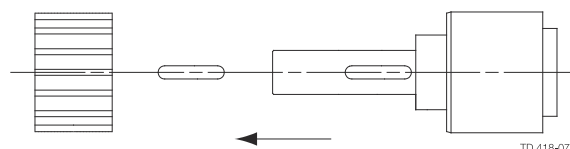
4

- Vyjměte z tělesa (1) uzamykací kroužek (9) a ložisko (8)
- Vytáhněte z tělesa/pístu dřík (2)



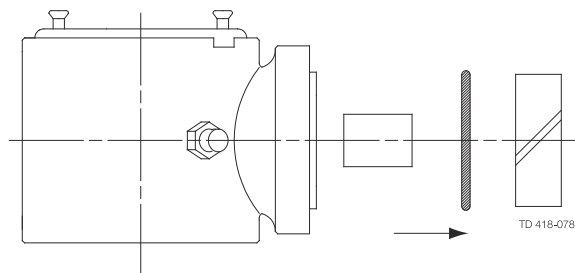
5

- Sejměte s dříku (2) převodové kolo (4) a zaklínění (3)



6

- a) Vytáhněte z tělesa (1) vodící kroužek (7), O-kroužek (6) a ložisko (5)
- b) V případě potřeby vyklepněte ložisko gumovou palicí



6.5 Demontáž pohonu, typ 630

! POZNÁMKA

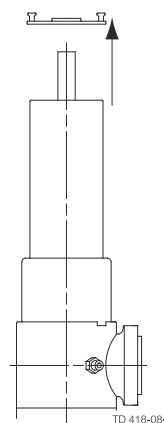
Prostudujte si pečlivě pokyny.

Položky odkazují na [Pohon Koltek 630](#) na straně 55.

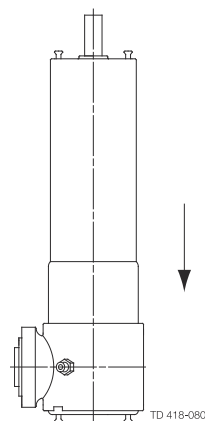
Pomocné vybavení není dodáváno společností Alfa Laval. Před montáží promažte všechny O-kroužky silikonovým nebo obdobným olejem.

1 Pro velikosti 63,5–76,1 mm/DN65 s indikací:

- a) Uvolněte a vyjměte šrouby (26a) a sejměte víko válce (26)
- b) Umístěte těleso/válce (1/16, 17) do přídatného vybavení

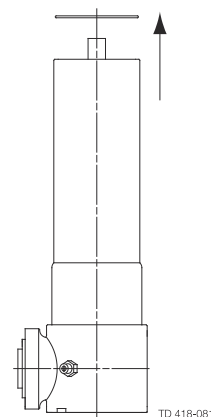


2 Umístěte přídatné vybavení s tělesem/válcem do lisu



3

- a) Zalisujte přírubu (24) do válce (16) (pro pohon s indikací: příruba (24) je nahrazena přírubou (25)).
- b) Vytáhněte pojistný drát (23) z válce
- c) Odstraňte přírubu



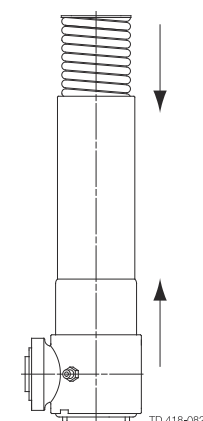
4

Umístěte přídatné vybavení s tělesem/válcem do lisu.

- a) Vyjměte těleso/válec (1/16, 17) z přídatného vybavení
- b) Vytáhněte z válce pružinu (22)

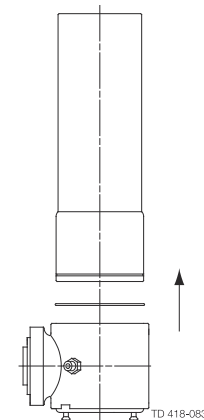
! POZNÁMKA

Pro velikosti 63,5–76,1 mm/DN65 opakujte kroky 1 až 4 v této kapitole.



5

- a) Pootočením válce (16) proti směru hodinových ručiček vyhákněte pojistný drát (19). Řemenovým klíčem otočte válec
- b) Vyjměte válec z tělesa (1)



6

Pokračujte v demontáži podle [Demontáž pohonu, typ 631/632](#) na straně 37, kroky 2 až 6.

6.6 Demontáž pohonu, typ 633

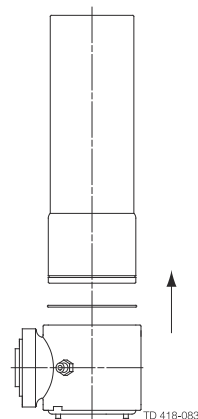
! POZNÁMKA

Prostudujte si pečlivě pokyny.

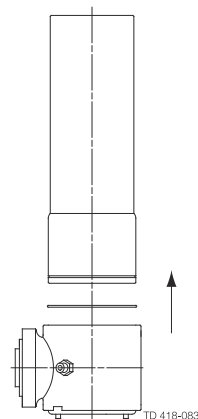
Položky odkazují na *Pohon Koltek 633* na straně 61.

Odpad likvidujte dle správného postupu.

- 1
 - a) Pootočením přídatného válce (28) proti směru hodinových ručiček vyhákněte pojistný drát (31)
 - b) Vyjměte přídatný válec z válce (16)



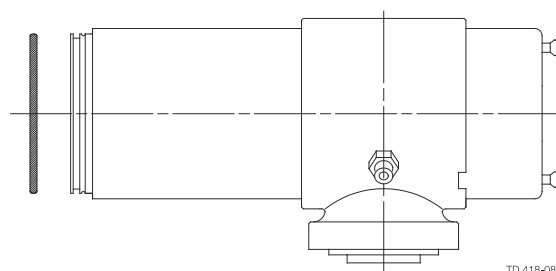
- 2
 - a) Z válce (16) vytáhněte přídatný píst (29)
 - b) Stáhněte O-kroužek (11) z indikačního dřívku



- 3 Stáhněte s hřídele (16) O-kroužky (31)

! POZNÁMKA

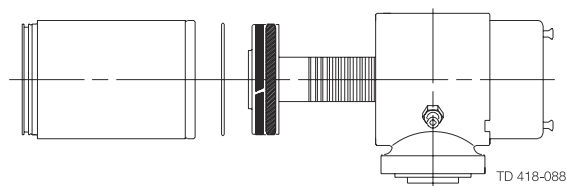
Pro velikosti 101,6 mm/DN80-100 opakujte kroky 1 až 3 v této kapitole.



4

- a) Pootočením válce (16) proti směru hodinových ručiček vyhákněte pojistný drát (19). Řemenovým klíčem otočte válec
- b) Vyjměte válec z tělesa (1)
- c) Je-li potřeba, opakujte postup s válcem (17)

Pokračujte v demontáži podle [Demontáž pohonu, typ 631/632](#) na straně 37, kroky 2 až 6.



6.7 Opětovná montáž pohonu, typ 631/632

! POZNÁMKA

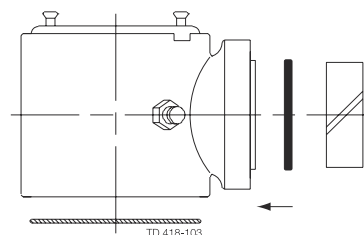
Prostudujte si pečlivě pokyny.

Položky odkazují na [Pohon Koltek 631](#) na straně 57 a [Pohon Koltek 632](#) na straně 59.

Před montáží promažte všechny O-kroužky silikonovým nebo obdobným olejem.

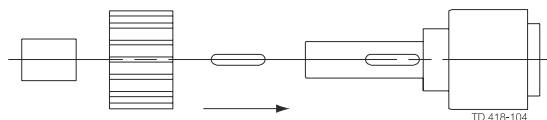
1

- 1 Vyjměte z tělesa (1) vodící kroužek (7) a O-kroužky (6, 18)



2

- a) Uсадte na dřík (2) zaklínění (3), převodové kolo (4) a ložisko (5) (promažte)
- b) Zavedte dřík do tělesa

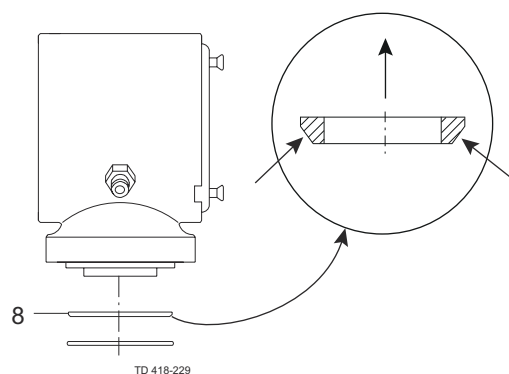


3

- 3 Nasaďte do tělesa (1) ložisko (8) a uzamykací kroužek (9)

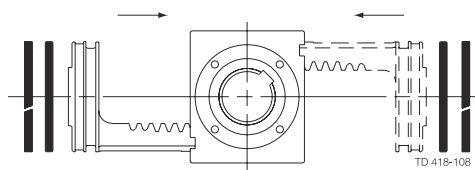
! UPOZORNĚNÍ

Zkontrolujte, zda je uzamykací kroužek správně zasazen v drážce.



4

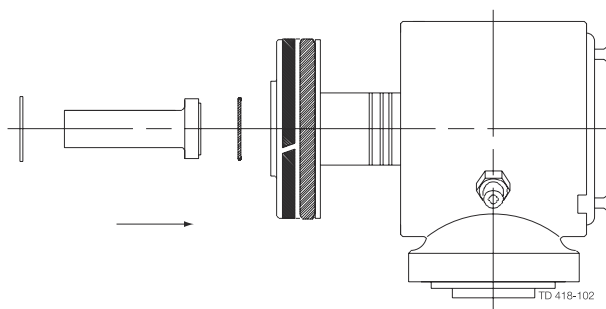
- a) Pootočte dříkem (2), aby drážka svírala s písty (10) úhel 45°
- b) Umístěte píst (písty) na protilehlé vnitřní strany tělesa (1) (pomažte zuby pístu (pístů) mazadlem Longterm + 2)
- c) Zatlačte píst (písty) do tělesa (u velikostí 89–101,6 mm/DN80-100 současně) (zkontrolujte, zda drážka svírá s pístem (písty) správný úhel)
- d) Nasuňte O-kroužky (11) na píst (písty)



5

Pouze s indikací:

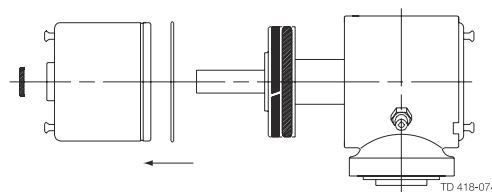
- a) Nasadíte O-kroužek (13) na indikační dřík (12)
- b) Zasadíte indikační dřík do pístu (10)
- c) Zasadíte do pístu pojistný kroužek (14)
- d) Zasadíte O-kroužek (15) do válce (16a)



6

Pouze s indikací:

- a) Zasadíte válce (16/17) do tělesa (drážka v tělese musí být zarovnána se zářezem v každém válci)
- b) Zahákněte pojistné dráty (19) a otáčejte každým válcem po směru hodinových ručiček, dokud konec pojistného drátu nezapadne do drážky v tělese (potom pojistný drát zajistíte pootočením válce v opačném směru)



6.8 Opětovná montáž pohonu, typ 630

! POZNÁMKA

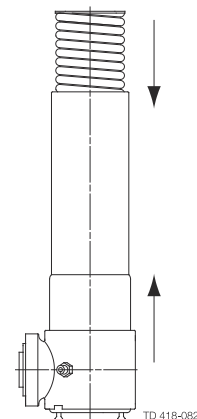
Prostudujte si pečlivě pokyny.

Položky odkazují na *Pohon Koltek 630* na straně 55.

Před montáží promažte všechny O-kroužky silikonovým nebo obdobným olejem.

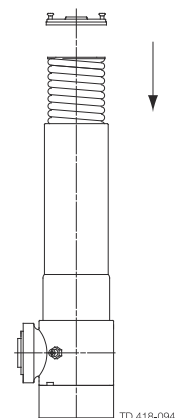
1

- a) Sestavte pohon podle pokynů *Seřízení uzávěru* na straně 46. Poté pokračujte podle pokynů na této stránce
- b) Umístěte těleso/válec (1/17) do přídatného vybavení s válcem namontovaným na spodní straně. Uсадte pružinu (22) doprostřed válce (16), aby nepřišla do styku s vnitřním povrchem.



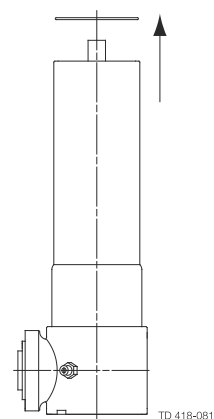
2

- a) Umístěte přídatné vybavení s válci do lisu
- b) Uсадte přírubu (24) na střed pružiny (22)



3

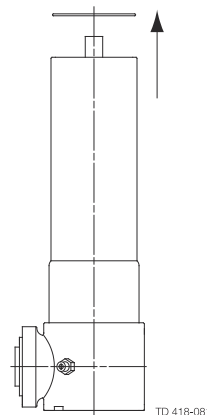
- a) Zatlačte přírubu (24) do válce (16)
- b) Zasuňte pojistný drát (23) do válce
- c) Vyjměte pohon z lisu. (Pro velikosti 63,5–76,1 mm/DN65 opakujte kroky 1 až 3)



4 Pouze s indikací:

Opakujte kroky 1 až 3. Při opakování kroků použijte místo příruby (24) přírubu (25) nebo (33).

Pro velikosti 63,5–76,1 mm/DN65: připevněte víko válce (26) k válci pomocí šroubů (26a).



6.9 Opětovná montáž pohonu, typ 633

! POZNÁMKA

Prostudujte si pečlivě pokyny.

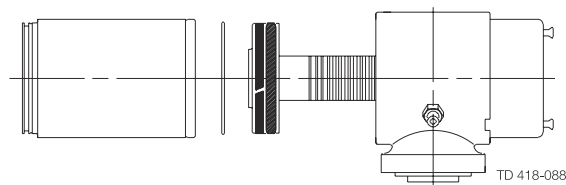
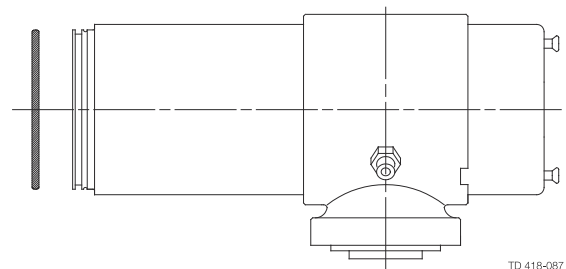
Položky odkazují na *Pohon Koltek 633* na straně 61.

Před montáží promažte všechny O-kroužky silikonovým nebo obdobným olejem.

1 Pouze s indikací:

Opětovně smontujte pohon podle kroků 1 až 3 v kapitole *Opětovná montáž pohonu, typ 631/632* na straně 41. Poté pokračujte podle pokynů na této stránce.

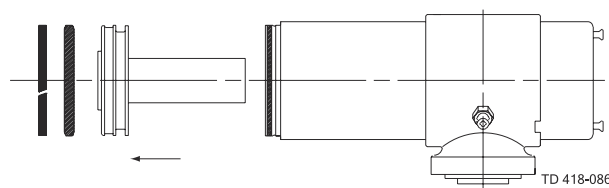
- a) Zasadte válec (16) do tělesa (1) (drážka v tělese musí být zarovnána se zářezem ve válci).
- b) Zahákněte pojistný drát (19) a otáčejte válcem po směru hodinových ručiček, dokud konec pojistného drátu nezapadne do drážky v tělese
- c) Stejným postupem připevněte válec (17) k tělese (v případě demontáže)

**2 Nasaďte O-kroužek (30) na válec (16)**

3 Pouze s indikací:

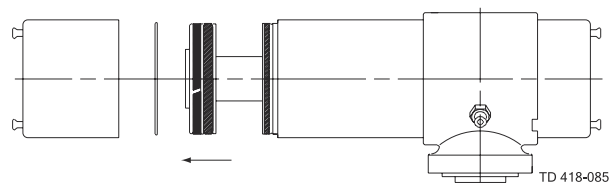
Opětovně smontujte pohon podle kroků 1 až 3 v kapitole *Opětovná montáž pohonu, typ 631/632* na straně 41. Poté pokračujte podle pokynů na této stránce.

- Nasaďte O-kroužek (11) na přídatný píst (29)
- Zaveďte přídatný píst do válce (16)



4

- Nasaďte přídatný válec (28) na válec (16)
- Zahákněte pojistný drát (23) a otáčejte přídatným válcem po směru hodinových ručiček, dokud konec pojistného drátu nezapadne do otvoru ve válci



! POZNÁMKA

Pro velikosti 89–101,6 mm/DN80-100 opakujte kroky 3 až 5 v této kapitole.

6.10 Demontáž a opětovná montáž zvláštních indikačních jednotek

! POZNÁMKA

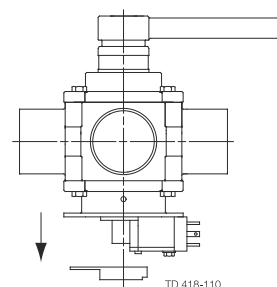
Prostudujte si pečlivě pokyny.

Před montáží promažte všechny O-kroužky silikonovým nebo obdobným olejem.

1

Demontáž – postranně instalovaná indikace:

- Uvolněte šroub v indikátoru
- Vytáhněte indikátor

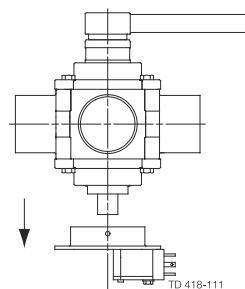


2 Demontáž – postranně instalovaná indikace:

- Uvolněte šroub (šrouby) v montážním držáku
- Sejměte montážní držák

! POZNÁMKA

Zkontrolujte, zda indikátor indikuje všechny polohy ventilu. Pro pohon 180°: Odřízněte kolík indikátoru, aby se mohl indikátor plně otáčet.

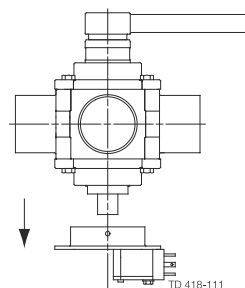


3 Montáž – postranně instalovaná indikace:

- Nasadte montážní držák na ventil.
- Utáhněte šroub (šrouby) v montážním držáku

! POZNÁMKA

Zkontrolujte, zda indikátor indikuje všechny polohy ventilu. Pro pohon 180°: Odřízněte kolík indikátoru, aby se mohl indikátor plně otáčet.

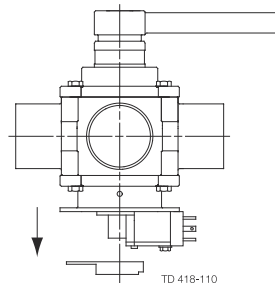


4 Opětovná montáž – postranně instalovaná indikace:

- Nasadte indikátor
- Vyrovnejte indikátor či montážní držák a utáhněte šroub

! POZNÁMKA

Zkontrolujte, zda indikátor indikuje všechny polohy ventilu. Pro pohon 180°: Odřízněte kolík indikátoru, aby se mohl indikátor plně otáčet.



6.11 Seřízení uzávěru

! POZNÁMKA

Prostudujte si pečlivě pokyny.

Položky odkazují na [Seznamy dílů a rozložené pohledy](#) na straně 53.

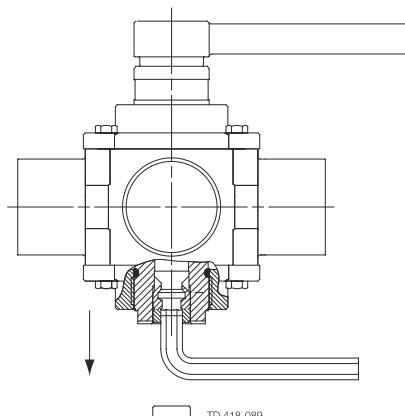
Před provozem ventilu seřídte uzávěr.

! POZNÁMKA

Všechny ventily Koltek se dodávají s uzávěrem povoleným po tlakové zkoušce. Před uvedením ventilu do provozu je proto nutné nastavit uzávěr.

Seřídte uzávěr po každých 1500 otáčkách.

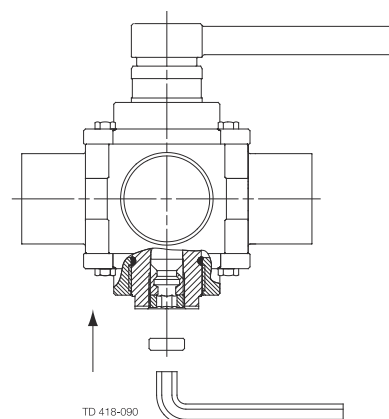
- 1
 - a) Uved'te uzávěr (6) do neutrální polohy (žádné přívody)
 - b) Povolte bezpečnostní šroub (9).
 - c) Vezměte inbusový klíč za krátkou stranu a utahujte, dokud nepocítíte odpor
 - d) Vezměte inbusový klíč za dlouhou stranu a utáhněte utahovák o dalších $1\frac{1}{2}$ otočky (540°). Při tomto postupu bude utahovací moment pouze přibližný



- 2 Nasad'te bezpečnostní šroub (9) a utáhněte inbusovým klíčem.

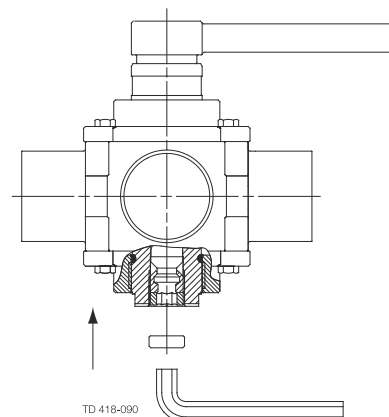
**UPOZORNĚNÍ**

Utahovák již dále neutahujte.



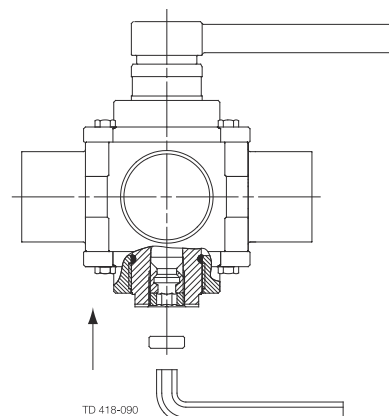
- 3 **Alternativní postup seřízení (žádné přívody)**

- a) Uved'te uzávěr do neutrální polohy
- b) Utahovák (8) se utahuje inbusovým klíčem až do dosažení požadovaného utahovacího momentu (viz tabulka níže).



- 4 **Alternativní postup seřízení (žádné přívody)**

- Dřík
- Seřizovací šroub
- Unášec
- Inbusový klíč
- Momentový klíč
- Seřizovací měřítko



5

! POZNÁMKA

Pokud utahovací moment určujete momentovým klíčem, uvedenou velikost unášeče je třeba použít v dolní části hřídele (5).

Tabulka 1: Doporučený utahovací moment ventilů, Nm:

Rozměr ventilu mm	Ložisko			Velikost unáše- če
	Bronz	PTFE	Páska vodícího kroužku	
DN25/25 mm	5	3	2	21
DN40/38 mm	15	10	8	27
DN50/51 mm	20	12	10	36
63 mm	30	20	19	36
DN65/76,1 mm	45	27	22	36
DN80	51	31	26	41
DN100/101,6 mm	110	80	67	41

7 Technické údaje



POZNÁMKA

Během instalace, provozu a údržby je nutné brát ohled na technické údaje.

O technických údajích by měli být informováni všichni pracovníci.

7.1 Technické údaje

Teplota

Teplotní rozsah	-10 °C až +110 °C / 14 °F až 230 °F
-----------------	-------------------------------------

tlak

Max. tlak na uzávěr:	300 kPa / 44 psi (3 bar)
Max. tlak za uzávěrem:	1000 kPa / 145 psi (10 bar)
Tlak vzduchu pro pneumatický pohon:	Max. 800 kPa / 116 psi (8 bar) Min. 500 kPa / 73 psi (5 bar)

ATEX

Klasifikace:	II 2 G D ¹
--------------	-----------------------

¹ Toto zařízení nespadá do oblasti působnosti směrnice 2014/34/EU a nesmí být opatřeno samostatným označením CE podle této směrnice, protože zařízení nemá vlastní zdroj vznícení.

Hlučnost

Ve vzdálenosti 1 m horizontálně a 1,6 m nad výfukem bude úroveň hlučnosti pohonu ventilu dosahovat přibližně 77 dB(A) bez použití tlumiče a přibližně 72 dB(A) s použitím tlumiče – měřeno při tlaku vzduchu 7 bar.

Připojení vzduchu

Stlačený vzduch: R 1/8" (BSP) vnitřní závit

7.2 Fyzické údaje

Materiály

Ocelové části ve styku s produktem:	1.4404 (316L)
Ostatní ocelové části:	AISI 304
Povrchová úprava:	Polosvětlá (Ra = 3,2)
Těsnění ve styku s produktem:	Uzávěr z PTFE EPDM
Těsnění pohonu:	NBR

Hmotnost (kg)

Velikost	25 mm	38 mm	51 mm	63,5 mm	76,1 mm	101,6 mm	25 DN	40 DN	50 DN	65 DN	80 DN	100 DN
Hmotnost (kg)	1,8	3,3	4,8	6,9	10,5	25,0	1,8	3,3	4,8	10,5	22,0	25,0

Tato strana je úmyslně ponechána prázdná.

8 Náhradní díly

Pro každý prodáváný výrobek značky Alfa Laval je k dispozici seznam náhradních dílů.

Tento seznam náhradních dílů obsahuje nejběžnější díly strojního zařízení, jež podléhají opotřebení. Pokud je potřeba jakákoli součást, která není v seznamu uvedena, obraťte se na zástupce společnosti Alfa Laval s dotazem na dostupnost.

Katalog náhradních dílů najdete na <https://hygienicfluidhandling-catalogue.alfalaval.com>.

Vždy používejte originální náhradní díly Alfa Laval. Záruka na produkty Alfa Laval vyžaduje použití originálních náhradních dílů Alfa Laval.

8.1 Objednání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů vždy uveďte:

1. Výrobní číslo (je-li k dispozici)
2. Číslo položky / číslo náhradního dílu (je-li k dispozici)
3. Kapacitu nebo jinou příslušnou identifikaci

8.2 Služby společnosti Alfa Laval

Společnost Alfa Laval je zastoupena ve všech větších zemích světa.

V případě jakýchkoli dotazů nebo požadavků na náhradní díly pro zařízení Alfa Laval se neváhejte obrátit na místního zástupce společnosti Alfa Laval.

8.3 Záruka – definice



Pravidla uvedená v části Určené použití mají absolutní platnost. Používání dodaného výrobku Alfa Laval je povoleno pouze v souladu s technickými údaji uvedenými v části Určené použití.

Použití jiné, než které bylo dohodnuto se společností Alfa Laval Kolding A/S, vylučuje jakoukoli odpovědnost a záruku.

Není povoleno dodaný výrobek Alfa Laval jakkoli upravovat nebo měnit, pokud k tomu Alfa Laval Kolding A/S neposkytne výslovné svolení.



Odpovědnost a záruka se vylučují:

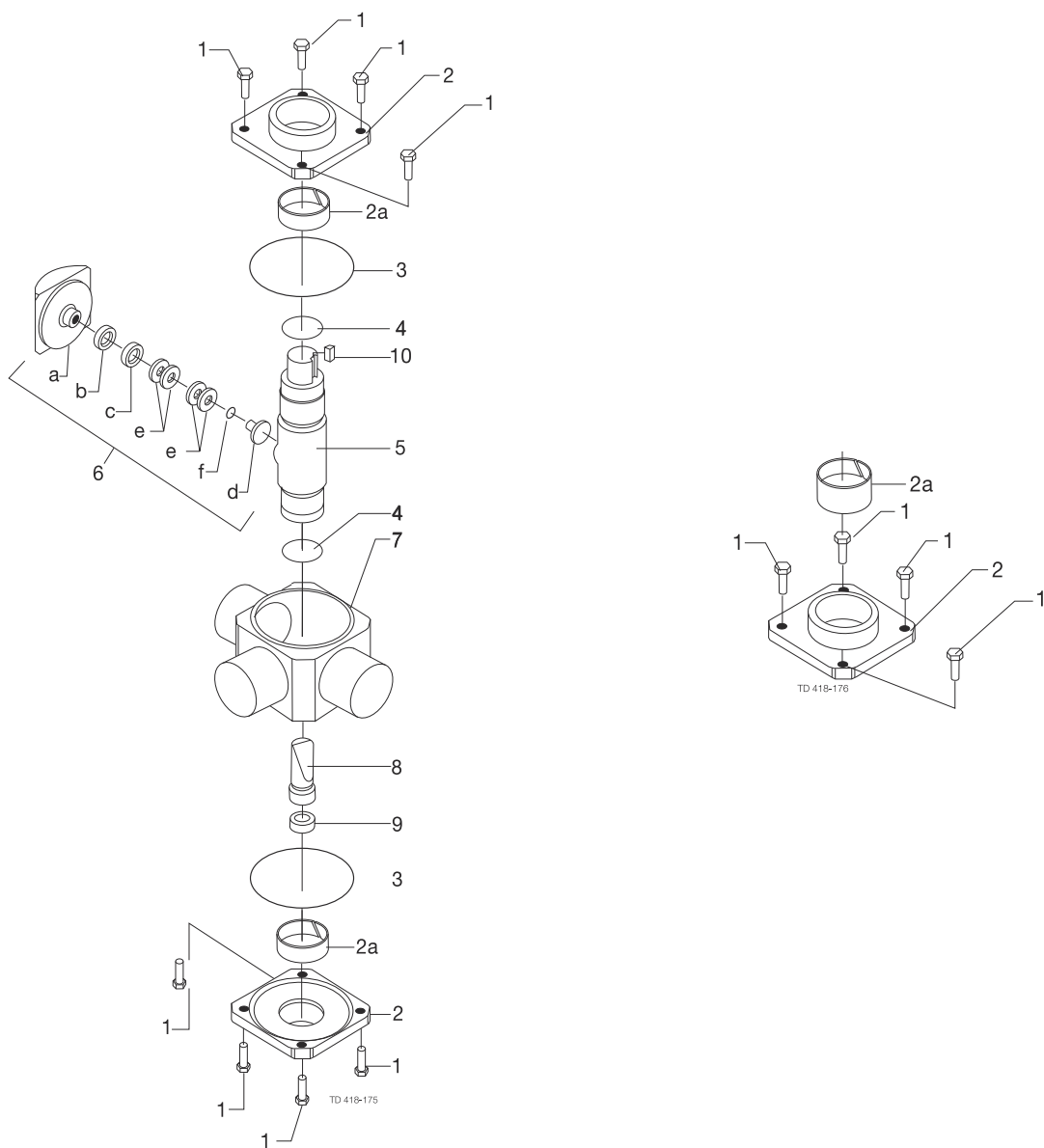
- V případě nedodržení rad a pokynů uvedených v návodu k obsluze;
- v případě nesprávné obsluhy nebo nedostatečné údržby dodaného výrobku Alfa Laval;
- v případě jakékoli změny funkce dodaného výrobku Alfa Laval bez předchozího písemného souhlasu společnosti Alfa Laval Kolding A/S;
- v případě úpravy dodaného výrobku Alfa Laval neoprávněnými osobami;
- v případě používání dodaného výrobku Alfa Laval, aniž byste dbali na příslušné bezpečnostní předpisy (viz [Bezpečnost](#) na straně 7);
- v případě, že není použito ochranné zařízení a procesní/pomocné zařízení bubnu není zastaveno;
- V případě, že dodaný výrobek Alfa Laval a pomocné součásti nejsou řádně udržovány (údržba se provádí ve stanovených intervalech, včetně montáže předepsaných náhradních dílů);

při výměně dílů se musejí používat pouze originální náhradní díly vydané výrobcem.

9 Seznamy dílů a rozložené pohledy

9.1 Ventil Koltek

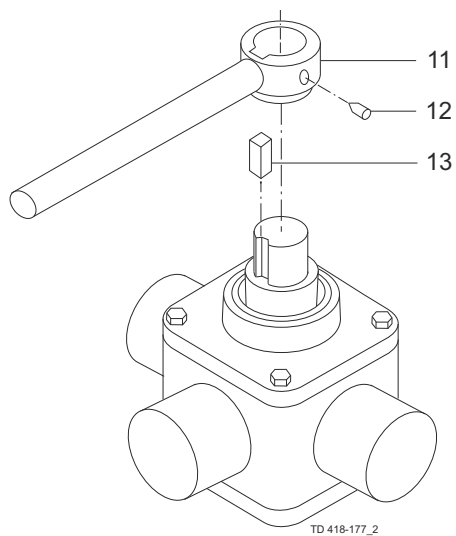
Ložisko a víko pro ložisko



Poz.	Počet	Název
1	8	Šroub
2a	2	Vodící kroužek
2	2	Víko pro vodící kroužek
3	2	O-kroužek
4	2	O-kroužek
5	1	Hřídel
6a	1	Uzávěr
6b	1	Těsnicí kroužek
6c	1	Opěrný kroužek

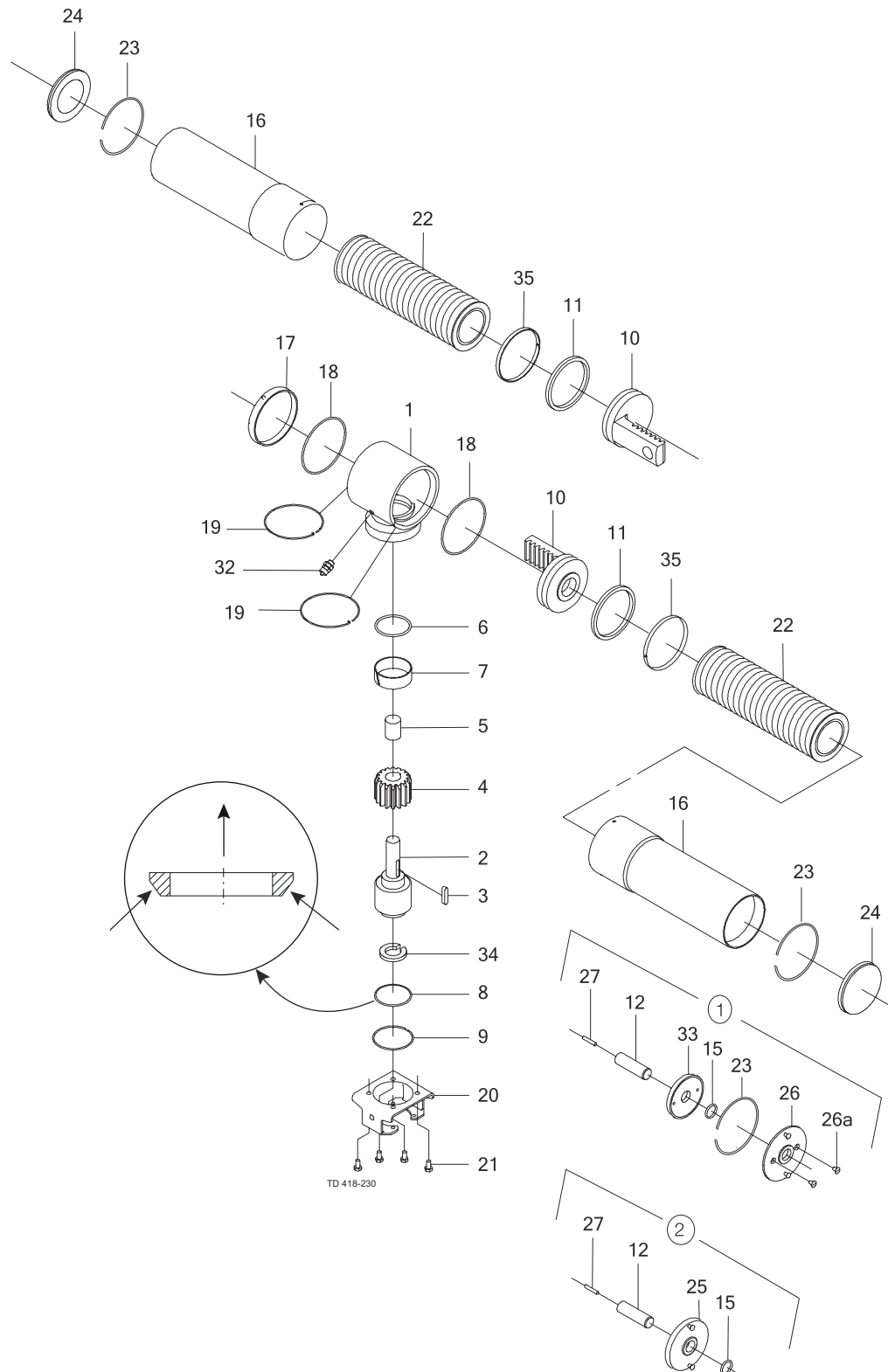
Poz.	Počet	Název
6f	1	O-kroužek
6	1	Jednotka uzávěru
6d	1	Seřizovací klíč
6e	4	Talířová pružina
7	1	Těleso ventilu
8	1	Utahovák
9	1	Bezpečnostní šroub
10	1	Zaklínění

9.2 Páka pro ventily Koltek



Poz.	Počet	Název
11	1	Ruční páka
12	1	Špičatý šroub
13	1	Zaklínění

9.3 Pohon Koltek 630



1

S indikací

Velikosti 63,5–76 mm

DN65

2

Bez indikace

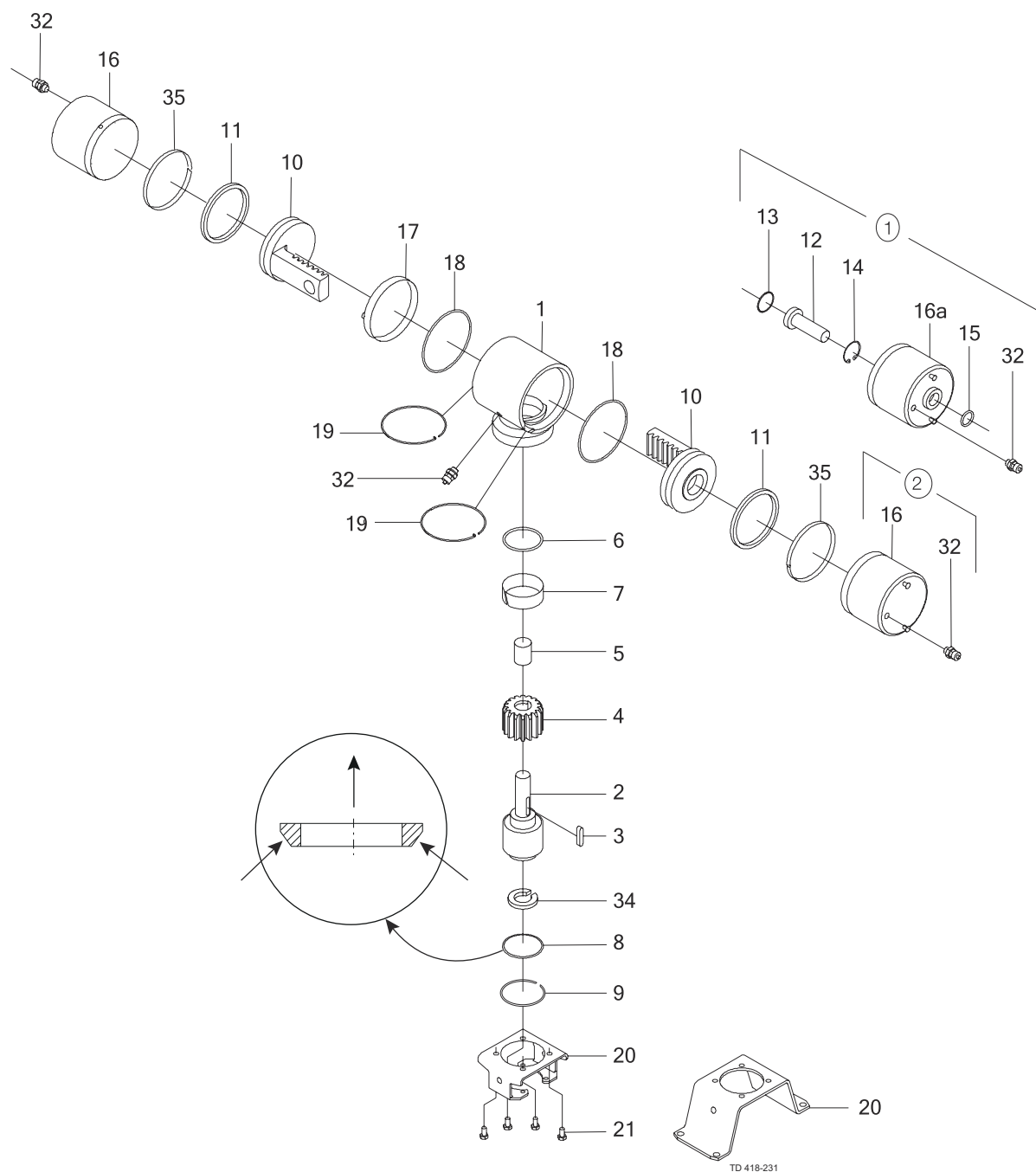
Velikosti 25–51 mm

DN25–50

Poz.	Počet	Název
1	1	Těleso
2	1	Dřík
3	1	Zaklínění
4	1	Kolo převodu
5	1	Ložisko
6	1	O-kroužek
7	1	Vodící kroužek
8	1	Ložisko
9	1	Pojistný kroužek
10	1	Píst
11	1	O-kroužek
12	1	Indikační dřík
15	1	O-kroužek
16	1	Válec
17	1	Kryt

Poz.	Počet	Název
18	2	O-kroužek
19	2	Pojistný drát
20	1	Konzolka
21	4	Šroub
22	1	Pružina
23	1	Pojistný drát
25	1	Příruba pro indikaci
26	1	Příruba pro indikaci
26a	2	Šroub
27	1	Šroub pro indikační dřík
32	1	Šroubení pro připojení ovládacího vzduchu
33	1	Vedení pro indikaci
34	1	Prodloužení dříku (pouze pro MH25)
35	1	Vodící kroužek

9.4 Pohon Koltek 631



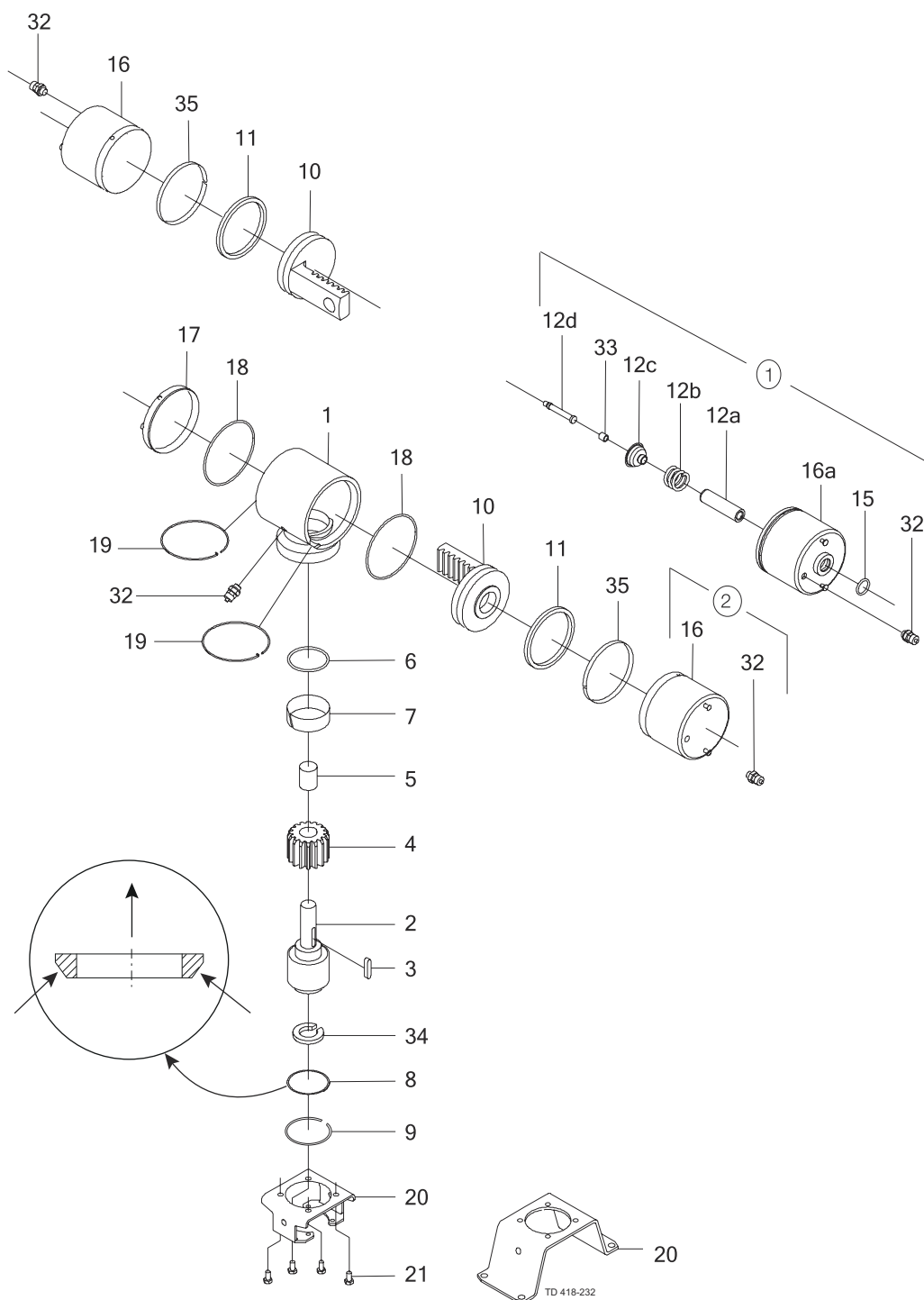
1 S indikací:

2 Bez indikace

Poz.	Počet	Název
1	1	Těleso
2	1	Dřík
3	1	Zaklínění
4	1	Kolo převodu
5	1	Ložisko
6	1	O-kroužek
7	1	Vodící kroužek
8	1	Ložisko
9	1	Pojistný kroužek
10	1	Píst
11	1	O-kroužek
12	1	Indikační dřík

Poz.	Počet	Název
13	1	O-kroužek
14	1	Pojistný kroužek
15	1	O-kroužek
16	1	Válec
17	1	Kryt
18	2	O-kroužek
19	2	Pojistný drát
20	1	Konzolka
21	4	Šroub
32	2	Šroubení pro připojení ovládacího vzduchu
34	1	Prodloužení dříku (pouze pro MH25)
35	1	Vodící kroužek

9.5 Pohon Koltek 632



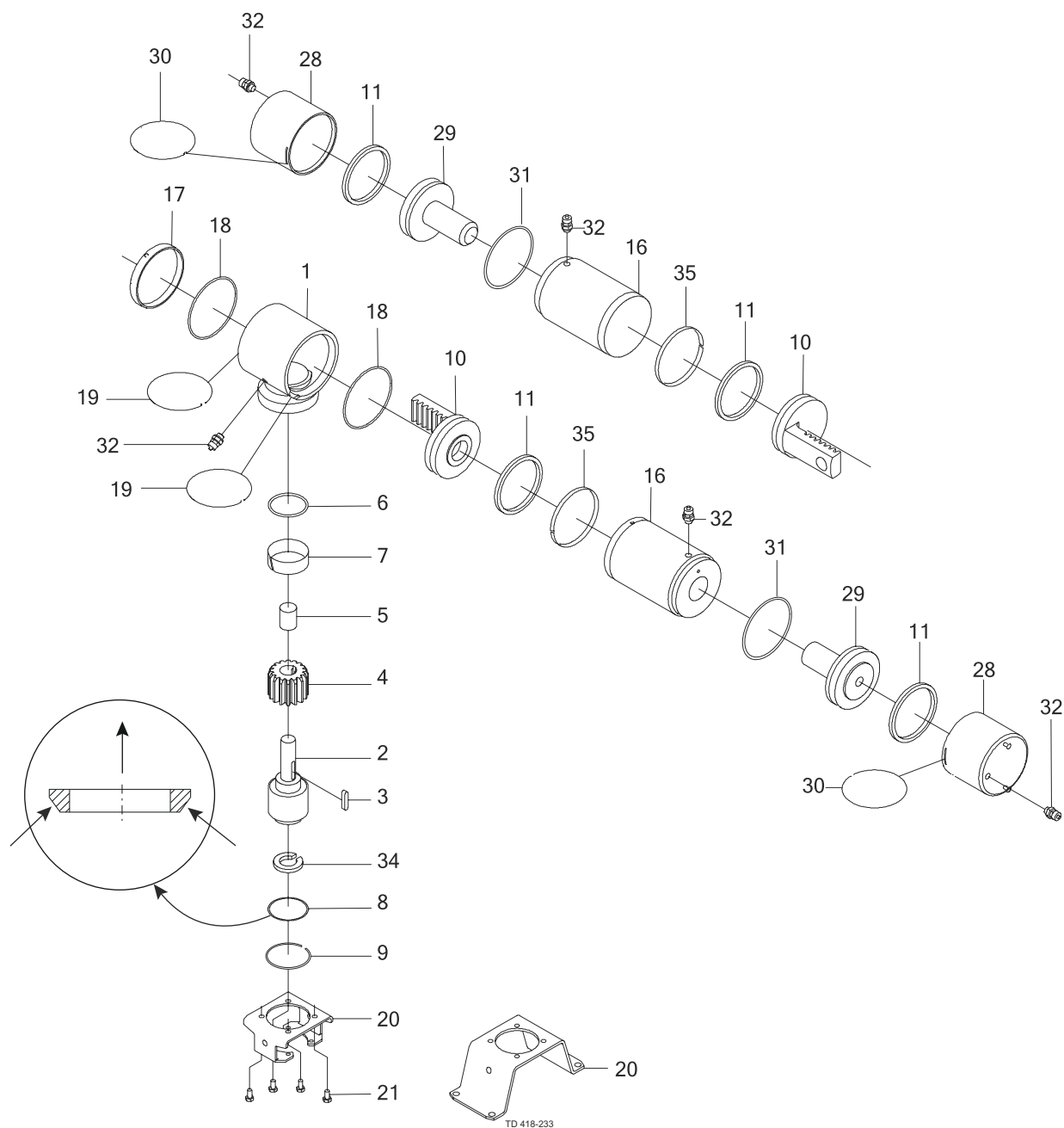
1 S indikací:

2 Bez indikace

Poz.	Počet	Název
1	1	Těleso
2	1	Dřík
3	1	Zaklínění
4	1	Kolo převodu
5	1	Ložisko
6	1	O-kroužek
7	1	Vodicí kroužek
8	1	Ložisko
9	1	Pojistný kroužek
10	1	Píst
11	1	O-kroužek
12a	1	Indikační dřík
12b	1	Pružina
12c	1	Šroub

Poz.	Počet	Název
12d	1	Prodlužovací dřík
15	1	O-kroužek
16	1	Válec
16a	1	Válec
17	1	Kryt
18	2	O-kroužek
19	2	Pojistný drát
20	1	Konzolka
21	4	Šroub
32	2	Šroubení pro připojení ovládacího vzduchu
33	1	Pouzdro
34	1	Prodloužení dříku (pouze pro MH25)
35	1	Vodicí kroužek

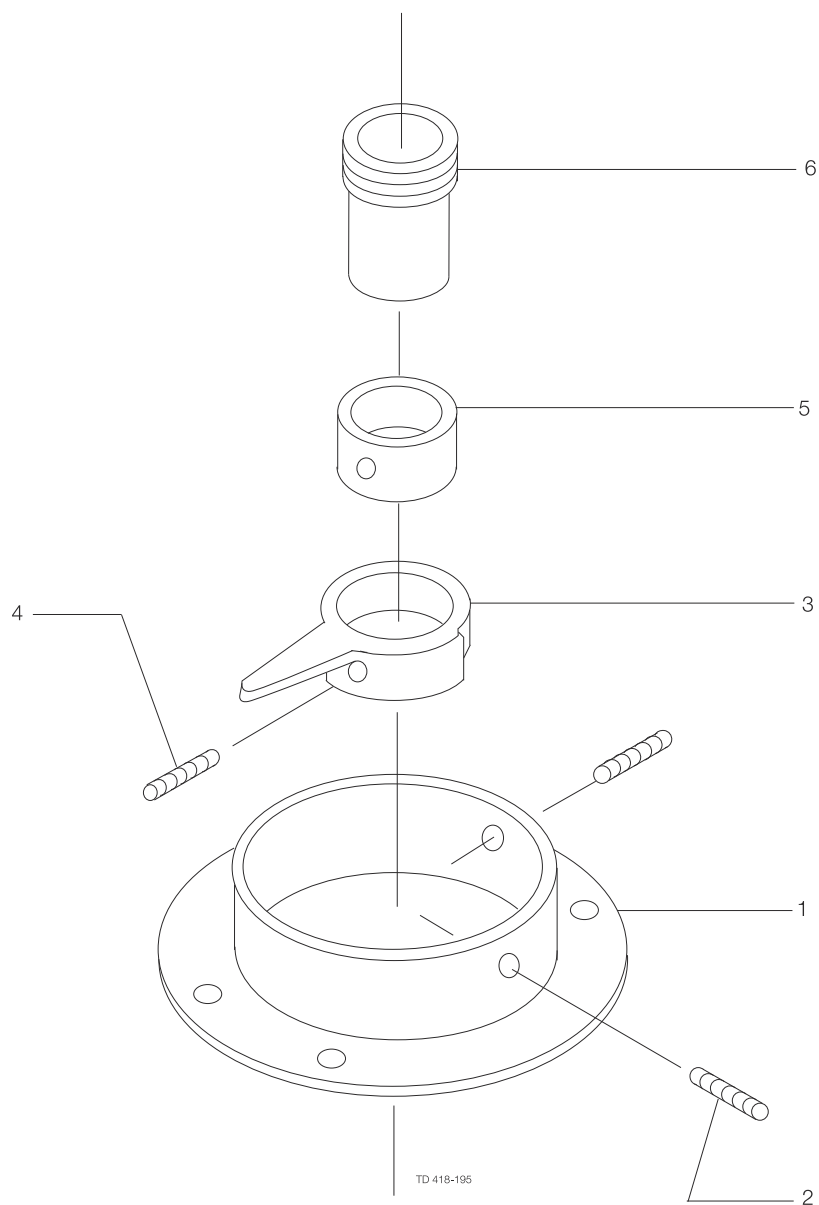
9.6 Pohon Koltek 633



Poz.	Počet	Název
1	1	Těleso
2	1	Dřík
3	1	Zaklínění
4	1	Kolo převodu
5	1	Ložisko
6	1	O-kroužek
7	1	Vodící kroužek
8	1	Ložisko
9	1	Pojistný kroužek
10	1	Píst
11	2	O-kroužek
16	1	Válec

Poz.	Počet	Název
17	1	Kryt
18	2	O-kroužek
19	2	Pojistný drát
20	1	Konzolka
21	4	Šroub
28	1	Přídavný válec
29	1	Přídavný píst
30	1	Pojistný drát
31	1	O-kroužek
32	3	Šroubení pro připojení ovládacího vzduchu
34	1	Prodloužení dříku
35	1	Vodící kroužek

9.7 Podélně instalovaná indikační jednotka Koltek



Poz.	Počet	Název
1	1	Montážní držák
2	2	Šroub pro montáž konzoly
3	1	Indikátor
4	1	Šroub pro indikátor
5	1	Ložisko
6	1	Bezpečnostní šroub